

AÑORANZAS

La *Chacarera doble* se diferencia de la llamada simplemente "Chacarera" en que cada parte cantada tiene cuatro compases más. Los otros elementos se mantienen sin variantes. Existen chacareras dobles y chacareras simples que tienen introducciones e interludios (temas musicales entre dos partes cantadas y que en la chacarera corresponden a las vueltas enteras) que son de seis compases, y otras

Nótese que entre las estrofas tercera y cuarta no se ejecuta ninguna introducción sino que se cantan una a continuación de la otra. Luego se repite todo, comenzando con la introducción de la segunda parte de la danza y se concluye nuevamente con el estribillo.

Desde luego que esta forma de ejecución corresponde a la chacarera tradicional. Actualmente muchos conjuntos, especialmente los vocales, toman de la chacarera únicamente

que los tienen de ocho. Dicho de otra manera: las introducciones y los temas de las vueltas (entre las partes cantadas) pueden ser de seis como de ocho compases, tanto en las chacareras simples como en las dobles. Sin querer incursionar en el terreno de las coreografías quiero explicar cómo se debe armar una chacarera disponiendo del tema cantado, y del tema de la introducción e interludios, que son iguales entre sí.

En principio, disponemos de cuatro estrofas (o sean: tres y el estribillo, este último cantado luego del jaural) para la primera parte y cuatro estrofas (nueva-

mente tres y el estribillo) para la segunda parte.

Comienza con:
Introducción y jalentro!

Sigue:

Primera estrofa

Introducción

Segunda estrofa

Introducción

Tercera estrofa

jaural

Cuarta estrofa y concluye la primera.

su ritmo, e inspirados en él, realizan creaciones que a veces no coinciden con la forma ballable. Además, y como detalle interesante, es digno de destacar que es una de las únicas danzas en la que el bombo comienza antes que los demás instrumentos, lo que crea por anticipado una sensación dinámica que luego corroborarán los demás efectos, voces e instrumentos.

ARNOLDO PINTOS

CORREO DE LA MUSICA Y DE LOS INSTRUMENTOS

VIVA ENTRE RIOS

Señor Arnoldo Pintos: Soy entrerriano y hace dos años que tengo guitarra. Me gusta mucho el canto del sur, pues hace 14 años que ando por aquí y así un día conocí a Alberto Merlo, buen cantor del sur. Tal es así que siempre traté de imitar su estilo, cosa imposible, pero para un aficionado siempre es un orgullo parecerse a un buen cantor.

Yo le voy a pedir, si puede, en un próximo número de *Folklore* transcriba una milonga, el autor es "Atuto Mercau Soria" y se titula "Me gusta cantar y canto", y del mismo autor hay una zamba que se llama "Zamba de la Añoranza". Si no es mucho pedir yo quisiera que esta zamba la transcribiera con todas las tonalidades correspondientes. Ah, me olvidaba. Hay una chacarera entrerriana que evoca al bravo Pancho Ramirez. Yo quisiera que usted honre a todos los guitarreros entrerrianos transcribiéndola en todas las tonalidades.

PEDRO ORTIZ
Mar del Plata

PREGUNTAS Y MAS PREGUNTAS

El señor C. M. (pide que no se lo identifique) ha enviado una carta que en realidad son muchas cartas en una, no solamente por la variada gama de preguntas, por la cantidad de conceptos personales que en ella abundan, por los ejemplos de experiencias realizadas, sino porque se trata de tres carillas repletas de letra microscópica, que llevadas a su tamaño natural aumentarían varias veces su volumen. No obstante, cabe felicitar al señor C. M. ya que se maneja con un idioma poco común, por la claridad con que maneja las preguntas. He-

mos "metido tijera" a su carta, sin ánimo de sentirnos censores, pero sí, con la intención de circunscribir los aspectos más importantes de ella. Aquí va:

Señor Arnoldo Pintos: Nuevamente me dirijo a usted con motivo de profundizar mis conocimientos de guitarra y de revelar ciertas inquietudes sobre la marcha general de nuestra revista y la mejor expansión de nuestra música. Pero antes que nada quiero agradecerle profundamente el gesto de haber contestado "mis" dos cartas anteriores, ya que de ninguna manera tengo yo el derecho de ser atendido más que todos los otros que le escriben a usted. Considero que el hecho de contestar una carta vale más por el gesto que por su contenido; es muy lindo saber que se han "ocupado de uno" aunque más no sea para demostrar que la carta ha llegado a destino.

1) Bien: he podido notar a través de las canciones que conozco que casi nunca se usa la nota *Si*. Yo quisiera que me explique por qué y si es una nota como todas; y en tal caso, ¿con qué otros tonos se tocaría "Zamba de mi Esperanza", si reemplazásemos La Mayor por Si Mayor? Deduzco que Mi Mayor correspondería a Fa Mayor, pero ¿Re Mayor?

2) Además quisiera saber si es correcta la ubicación de los tonos Si Mayor, si menor y do menor, según como me lo han enseñado; o sea: Si Mayor igual a La Mayor en segundo casillero; Si menor igual a la menor en segundo casillero y do menor igual a la menor en tercer casillero; pues bien: acá es donde me "pican" las ganas de saber un poco de música. Porque, en caso de ser correcto ¿cómo es posible que do menor, que es una nota más baja que si menor, se toque más arriba? Al mismo tiempo, igual que con la nota *si*, quisiera saber por qué se usa tan poco la nota do menor.

C. M.

RESPUESTAS

(1) El acorde de *Si*, ya sea mayor o menor como usted dice más adelante, se realiza con cejilla en el segundo casillero. En el caso de *Si Mayor*, por estar cerca de La Mayor hacia el grave, y *DO Mayor* hacia lo agudo (LA-SI-DO) se prefiere enseñar una pieza en esos tonos (LA o DO) y no en *Si*, que, evidentemente, es muy difícil. Ahora bien, cuando el *Si* no es la tonalidad básica de la pieza y forma parte de la armonización, no hay más remedio que realizarlo. No obstante, si una pieza en La Mayor tuviera los siguientes acordes: La Mayor, Si menor, *Do*, de La y La Mayor yo, particularmente preferiría enseñarla en *DO Mayor* que resultaría: *DO Mayor*, re menor, *Do*, de *DO* y *DO Mayor*. La diferencia de La Mayor a *Do Mayor*, no es mucha y le evito al alumno los inconvenientes de una posición difícil; además, la guitarra tiene tonalidades más usuales y aún en el repertorio clásico, hay tonos que son prácticamente dejados de lado.

(2) Las posiciones son correctas, pero usted está confundido. ¿Por qué dice que *Do menor* es más bajo que *si menor*, siendo que *do* está después que *si*? Ejemplo: *DO, RE, MI, FA, SOL, LA, SI, DO*. Por lo tanto el *DO* se realiza igual que el *SI* (en tonos menores) pero un casillero más agudo.

Si transporta una pieza de La Mayor a Si Mayor, tiene que pensar que está ascendiendo un tono. Luego, si bien el *RE Mayor* (o sea el sub-dominante de La) se transforma en *MI Mayor* (Sub dominante de Si) el *MI Mayor* (o sea el dominante de La) tiene que ser ascendido un tono y no un semitono. Por lo tanto, *MI* más un tono, es igual a *FA* sostenido (y no *FA* natural).

Señor C. M., le ruego que las preguntas que faltan, me las vuelva a hacer, así le voy contestando de a poco y, además, le doy tiempo para que piense otras tantas.

AÑORANZAS

Chacarera doble

De: JULIO O. JEREZ

INTROD.:

DONTE MI, MI^m, DONTE MI, MI^m, DONTE MI, MI^m,
 CUAN^{SOL M} DO SOLI DE SANTIAGO
 TODO EL CAMINO^{RE 7} LLO RE--LE^{SOL M}
 LLO^{MI m} RE SIN SABER PORQUE DO M
 PERO YO LES^{SI 7} ASEGU^{RO MI m}
 QUE^{MI m} MI CORAZÓN ES^{DO M} DURO
 PERO AQUEL DIA^{SI 7} AFLOJE--LE^{MI m}
 BIS: INTRODUCCIÓN (VER EXPLICACIÓN)

Deje aquel suelo querido y el rancho donde nació, donde tan feliz viví alegremente cantando, en cambio hoy vivo llorando igualito que el crespín.

Los años ni la distancia jamás pudieron borrar, de mi memoria apartar y hacer que te eche al olvido, ¡ay, mi Santiago querido yo añoro tu quebrachal!

Mañana cuando me muera si alguien se aplada de mí, lívenme donde nació si quieren darme la gloria y toquen a mi memoria la doble que canto aquí.

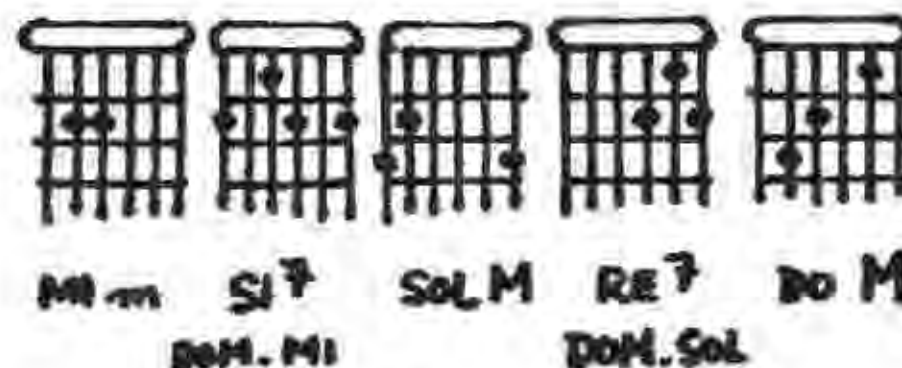
En mis horas de tristeza siempre me pongo a cantar: ¿cómo pueden olvidar

algunos de mis paisanos, rancho, padre, madre, hermanos con tanta facilidad!

Santiguero no ha de ser el que obra de esa manera. Despreciar la chacarera por otra danza importada eso es verla mancillada a nuestra raza campera.

La otra noche a mis almohadas mojadas las encontré, más ignoro si soñé o es que despierto soñaba o en lontananza dejaba el rancho aquel que dejé.

Tal vez en el camposanto no hay un lugar para mí paisanos, voy a pedir, que cuando llegue el momento, tirenme en campo abierto, no hay un lugar para mí.



PARA PROFESIONALES Y CONOCEDORES

CUERDAS MUSICALES



PARA GUITARRA Y TODO INSTRUMENTO MUSICAL DE CUERDAS

ADEMAS DISPONEMOS DE PARCHES PLASTICOS

HISPANA

Y Equipos Amplificadores TRON-LITE ELECTRICOS Y A BATERIA

C.I.M.A. DISTRIBUIDORA RIVERA INDASTE 918 CAPITAL

CORREO DE LA MUSICA Y LOS INSTRUMENTOS

ACORDES CON 7º

Señor Arnoldo Pintos: Tengo algunas dudas respecto de algunas posiciones de vuestra Enseñanza de guitarra que con tanto acierto publica la revista Folklore. Por ejemplo: RE⁷ (DOM. SOL), SOL⁷ (DOM. DO), SI B⁷ (DOM. MI B.), etc. La verdad es que yo no me doy una idea de lo que significan aquellos números. No hace mucho tiempo que leo la revista, pero nunca me atreví a manifestarles mi duda sobre el respecto.

Agapito Vargas
Rosario de Lerma
Salta

Respuesta

Los tonos que Ud. menciona RE⁷ y Dte. Sol, son una misma cosa. En ejemplares anteriores de la revista Folklore, me ocupé de este tema. No obstante le explicaré que el N° 7 colocado al lado del nombre del tono, significa que las notas que componen el acorde de RE Mayor, por ejemplo, y que son: RE, FA# y LA, se le agrega la 7ª nota a partir de la tónica, en este caso RE. (RE + 7 = DO). El acorde será pues, RE, FA#, La, DO que es RE⁷ o bien Dominante de Sol y lo mismo rige no sólo para los demás tonos que Ud. menciona, sino para todos aquellos que llevan un número.

El número significa justamente cuál es la nota que debo agregar, contando desde luego, a partir de la tónica. Ejemplo: DO M⁶, es: DO Mayor con la nota LA, agregada al acorde, LA⁷, equivale al acorde de LA, más el agregado de su séptima nota que es sol, etcétera.

ENTRE ZAMBAS, ESTILOS Y OTRAS...

Señor Arnoldo Pintos: Hace mucho tiempo que sigo en Folklore las enseñanzas de guitarra que usted brinda, mensualmente. Algunas transcripciones me gustan, otras no tanto, pero pienso que Ud. debe satisfacer a tantos insatisfechos como yo y entonces lo justifico ampliamente.

Es la primera vez que escribo a una revista pero veo en usted tanta preocupación y sencillez en transmitir nuestras hermosas canciones que creo fue esto lo que me animó.

Solamente soy guitarrista y cantora y pienso, aunque esto esté muy trillado que lo soy desde que nací, hace ya bastante.

Se preguntará por qué le digo estas cosas. Sería muy largo de explicar. Paso realmente al motivo de estas líneas: solicitarle la publicación, con sus tonos correspondientes de las siguientes canciones:

1º "La mariposa" y "El sueño" (estilos tan bien logrados por Alberto Merlo).

2º "A los bosques yo me interno" y "La palomita" (tonada tan preciosa, cantada por los primeros Chachaleros).

3º "Kilómetro 11".

4º "La cuartera" (exquisita en manos de Eduardo Falú).

5º "Tengo una petacaíta".
Mi voz no es alta ni chillona, sino lo contrario: grave y según dicen con mucha dulzura y sentimiento. Por ello le pediría tonos acordes con ella.

Quisiera saber si usted da clases de guitarra personalmente. Si así fuera desearía saber dónde y en qué horarios.

Desde ya le agradezco la atención que presta a ésta y deseo que siempre continúe brindando en Folklore esa enseñanza de guitarra tan positiva para quienes nos desvivimos por aprender a cantar lo nuestro.

Haydée I. Ronconi
Quilmes

Respuesta

Señorita Ronconi: Me da mucho placer contestar su carta. Primero, porque su primer párrafo es de lo más sincero y original al decir que algunas piezas le gustan y otras no. La entiendo perfectamente bien, ya que a través de las piezas que usted solicita, se adivina a alguien de muy buen gusto y además conocedora, no del repertorio de moda, sino de piezas con verdadero contenido.

En segundo término, me siento halagado al recibir una carta a esta sección, suya, ya que según dice "es la primera vez que escribo", etc. Pero hay que reconocer que es totalmente distinta a las que se mandan a la mayoría de las revistas que mantienen correspondencia con los lectores. Por mi parte, y sin conocer personalmente a quienes me escriben, veo en cada carta a un amigo que se acerca a pedirme, con toda la sinceridad que se puede poner en esa acción, la "piecita de guitarra" que les gustaría tocar, y por lo general, trata de satisfacer los pedidos, porque considero a la acción en sí, de tocar la guitarra y entonar alguna canción, como una actividad muy sana, y que merece por lo tanto el mayor apoyo.

De las piezas que usted me pide, y que son todas muy buenas, la primera que transcribiré, posiblemente en el próximo número, habrá de ser "La cuartera" que también es conocida por "La artillera". Las demás piezas, son, como ya lo expresé, todas muy buenas, pero tengo el temor de que no sean lo suficientemente conocidas para ser aprovechadas por la mayo-

ria de los lectores. "La mariposa" y "El sueño", son dos hermosos estilos del repertorio de Gardel. Por mi parte, tengo en carpeta otro estilo titulado "Cuando te fuiste" (grabado por Mercedes Sosa). Atendiendo a su pedido, verá cuál de ellos transcribiré para esta sección. Muchas gracias por su carta.

LA QUIACA - BUENOS AIRES

Señor Arnoldo Pintos: Soy un lector de la revista Folklore y en especial de su sección, y además bien fanático del folklore. Alma Pampino en esta Puna donde canta el huayra y silba el viento y se oye un tun-tun de las cajas y se baila como si fuese promesa hasta el domingo de tentación. ¡Así es Alma Pampa!

Quisiera solicitar tenga el bien de comunicar en un próximo número las canciones del conjunto "Los de siempre" titulada "Eterna amada" y "Como la lluvia al verano". Desde ya se las agradezco en nombre de todos los lectores de la revista y espero con ansias un nuevo mes con otro Folklore y sus canciones.

Ramos Elias "Santuario"
La Quiaca - Jujuy

Respuesta

Señor Ramos Elias: Confieso no tener en carpeta las piezas que usted solicita pero en consideración a los kilómetros que recorrió su carta para llegar hasta nosotros, trataré de incluirlas en cuanto la oportunidad se presente. Le agradezco la postal de La Quiaca y, como para devolverle la atención se me ocurre que en el próximo número voy a incluir el bailecito "Viva Jujuy" con los acordes para guitarra y charango.

CARTAS ENTRE LECTORES

Señor Arnoldo Pintos: Le hago estas líneas para ver si por medio de esta popular revista algunos lectores me pueden conseguir las letras de estas dos zambas de Argentino Luna tituladas: "Te vas sin saber por qué" y "Todo el amor que te di" que no las puedo conseguir; si alguien me las envía y desea algunas de las que yo tengo se las enviaré. Tengo canciones que cantan Torres Villa, Los de Córdoba, Aldo Monges, Jovita Díaz y Los Ollmarraños, entre otros.

Norma Lucero de Sosa
Tielno - Córdoba

Respuesta

Le damos permiso a los lectores para que le escriban a Norma. De paso si visitan Córdoba, ya saben dónde ir a guitarrear.

VOLVERE SIEMPRE A SAN JUAN

ZAMBA

Música: ARIEL RAMIREZ

Letra: ARMANDO TEJADA GOMEZ

Mim. POR LAS TARDES DE SOL Y ALA MEDA (SI7)
SAN JUAN SE ME VUELVE TONADA EN LA VOZ
Mim. - Y LAS DIURNAS A CEQUIAS REPARTEN EL GRILLO (SI7)
DE MI CORAZON (SI7)
Mim. - Y LAS DIURNAS A CEQUIAS REPARTEN EL GRILLO (SI7)
DE MI CORAZON

Yo que vuelvo de tantas ausencias
y en cada distancia me espera un adiós,
soy guitarra que sueña
la luna labriega de Ullún y Albardón.

ESTRIBILLO
Mim. LA MAYOR
VOLVERE VOLVERE RE SOL M (SI7)
A TUS TARDES SAN JUAN
Mim. CUANDO JUNTE EL OTONO MELESCAS DE SOLES (SI7)
ALLA EN EL PARRAL
LA M. SIN GUIT. VOLVERE SIEMPRE A SAN JUAN (SI7)
A CAN TAR
DISON. SI7 MIM.

Un puente de largos sauzales
regresa en mi zamba para recordar
esas viejas leyendas de piedra y silencio
que guarda el Tontal.

Altas sombras de piedra y camino
maduran el vino de mi soledad,
cuando el sol sanjuanino como un viejo amigo
me viene a encontrar.

Mim. LA m7 RE7 SOL M SI7 MI7 LA M. DISONANCIA.

M(MAYÚSC.) TONO MAY.; m(MINÚSC.) TONO MENOR; ENTRE PARENT. (SI7): CAMBIO SOBRE EL FINAL DEL RASG.; - EL RITMO COMIENZA ANTES QUE EL CANTO; † ACORDES.

PARA
PROFESIONALES
Y CONOCEDORES

CUERDAS
MUSICALES



PARA GUITARRA
Y TODO
INSTRUMENTO
MUSICAL
DE CUERDAS

ADEMAS DISPONEMOS DE
PARCHES PLASTICOS

HISPANA

Y Equipos Amplificadores
TRON-LITE
ELECTRICOS Y A
BATERIA

C.I.M.A. DISTRIBUIDORA
RIVERA INDARTE 918
CAPITAL

enseñanza de guitarra

CORREO DE LA MUSICA Y DE LOS INSTRUMENTOS

CUESTION DE HONOR

Señor Arnoldo Pintos:

Habiendo aparecido en la revista Folklore una carta dirigida a usted con mi firma solicitando la enseñanza del rasgado de zamba, aclaro que en ningún momento envié dicha carta, ya que desde hace varios años me dedico a la enseñanza de guitarra, y he realizado mis estudios de música con el profesor Arturo Menú. Considerando que la carta enviada a usted por manos anónimas lesiona mi profesión, le ruego encarecidamente la publicación de la presente, aclarando a la vez que mi domicilio es en la calle Sargento Sanguino 243 y no en calle Roca, como apareció en dicha carta. Agradezco su atención.

LUIS GUEVARA

Sargento Sanguino 243 - V. Manuela Rosario de la Frontera - Salta

Estimado señor y colega:

Lo felicito en primer término por la vehemencia con que defiende lo que usted considera su profesión lesionada. Su carta me hace acordar a un chiste santiaguino que era más o menos así: Había muerto un señor llamado Pérez, y mientras lo velaban, uno de los presentes no hacía más que repetir: "No somos nada... no somos nada", que por otra parte es una frase muy espontánea en cualquier velatorio. Al verlo tan compungido, se le acerca alguien, quizá con ánimo de consolarlo y le pregunta qué parentesco tenía con el muerto, y entonces este señor le contesta que justamente él, también se llamaba Pérez, pero no era familiar del muerto, y por eso decía constantemente: "No somos nada... no somos nada..."

Manteniendo la felicitación con que comencé esta respuesta, estimado señor Guevara, permítame corregirle eso que usted menciona como "manos anónimas", ya que la carta viene firmada y con dirección (Roca 285, Rosario de la Frontera). En éste caso, el que tiene derecho a ofenderse es el otro Guevara, pero para no iniciar una querrela entre Guevaras, que podría arrastrarse por varias generaciones, lo invito a cerciorarse si en realidad existe algún señor con ese apellido en el domicilio que oportunamente se indicó. Y como estoy seguro que así será, ya que

LA ARTILLERA

Zamba tradicional salteña

RASGUEO INICIAL: SOL M.

SOL M RE7 SOL M DO M
 SOMOS LOS ARTILLEROS
 QUE A LA PAR DEL CAÑON
 LECHAN RODILLA EN TIERRA
 LOS QUE A LA GUERRA VAN CON VALOR

LAS ESTROFAS QUE SIGUEN, TIENEN TODAS LA MISMA MELODIA, E IGUALES ACORDES

Porque ha sonado el clarín
 allá voy a luchar
 pelagra nuestra bandera
 mano extranjera
 la quiteren arriar.

El Diecisiete ya va a partir
 para Salta se va
 no quiero dejarte sola
 mi negra, porque
 me has de olvidar.



SOL M RE7 DO M SOL M DO M LA7 DO M RE M
 LAS SILABAS CON FLECHA SIGNIFICAN: ACORDES

nosotros no inventamos las cartas, le sugiero que se den un apretón de manos y que tomen un vinito a la salud de cada uno y píra a la mía. Eso sí, para mí tranquilidad, le ruego encarecidamente que se moleste en enviarme dos líneas, algo así como "tarea cumplida" o lo que Ud. le parezca, para que sirva de garantía ante los demás lectores de Folklore, de la seriedad (pese a todo) que ponemos en nuestro cometido.

CANTORA COMPROMETIDA

Señor Arnoldo Pintos:

Desearía mucho que en Folklore publicara una zamba de Hernán Figueroa Reyes, "Zamba del Cantor Enamorado", si es posible, con los tonos. Quisiera que fuera en el próximo número, pues me comprometí a cantar y se me ocurrió esa zamba. Lo felicito por la enseñanza de guitarra; yo no sé tocar, pero aprendí. Gracias y muchísima suerte.

Adriana López

Estimada Adriana: Lamento no complacerla para el presente número, ya que las piezas estaban programadas con anterioridad. Le sugiero que busque un pretexto cualquiera, y corra al

Arnoldo Pintos

compromiso para dentro de un mes, en la que le prometo publicar su pedido.

PEDIDOS

Señor Arnoldo Pintos:

Al adquirir Folklore lo primero que busco en sus páginas es su sección. Yo la quiero pedir si puede publicar las siguientes zambas, por supuesto con sus respectivos tonos. "La López Pereyra", "La engañera", "Mama Vieja", "Zamba del Grillo" y "De Alberdi", esa hermosa zamba del Chango Rodríguez. Desde ya muchísimas gracias.

BETTY AVILA
 General Levalle
 Córdoba

Señorita Betty:

"La López Pereyra" y "Zamba del Grillo" ya fueron publicadas en números bastante anteriores. "De Alberdi" no creo que pueda ser aprovechada por la mayoría de los lectores ya que no es todo lo conocida que debe ser una pieza para ser publicada en esta sección. "La engañera", en cambio, es muy conocida y no fue publicada. Dentro de un par de números de la Revista Folklore, prometo su publicación,

VIVA JUJUY

BAILECITO TRADICIONAL RECOPIADO POR: RAFAEL ROSSI.

ACORDES PARA CHARANGO Y GUITARRA

INTROD.: DOMTE DO, DO M, DOMTE LA, LA m.
 DOMTE DO, DO M, DOMTE LA, LA m. - DOMTE LA Y LA m.
 ACORD. UNIDO AL RASGUEO: DOMTE LA Y LA m. (RASC) DO M
 BIS: VIVA JUJUY, VIVA LA PUNA
 VIVA MI AMA DO M
 VIVAN LOS CERROS PINTARRAJEADOS
 DE MI QUEBRADA LA m.
 SALUDITO DO M
 DE MI QUEBRADA DO M
 HUMAHUAQUE ÑA DO M
 NO TE SEPARES DE MIS AMORES DO M
 TU ERES MI DUEÑA LA m.
 AURA: TARRERO (1º TEMA) Y DO M
 NO TE SEPARES DE MIS AMORES DO M
 TU ERES MI DUEÑA. ACORDE FINAL LA m.

SE REPITE LA INTROD., y SE CANTA LA 2º

Viva Jujuy
 y la hermosura
 de las jujuanas.
 Vivan las trenzas
 bien renegridas
 de mi morena.
 coyite mía.
 No te separes

de mis amores
 tú eres mi vida!

Tararero

Vivan las trenzas
 bien renegridas
 de mi morena.

ACORD. GUIT.
 ACORD. CHARANGO
 LA m DO M FA M SOL7 (DO M, DO) MI7 (DO M, LA)

Instituto Musical
RICCI
 20 núm. 418 (40 y 41)
 T.E. 2-8259
 LA PLATA

ESTUDIE PERSONALMENTE O POR CORREO

\$ 8.- mensuales; guitarra, guitarra eléctrica, guitarra hawaiana, batería, contrabajo eléctrico, órgano electrónico, acordeón a piano, canto, arpa, piano, armonio, queña, charango, saxofón, bombo folklórico, armónica, trompeta, timbales, tumbadoras, violín, bongo, contrabajo, bandoneón, celestín cromático, flauta dulce, flauta travesera, pinkullo, melódica, banjo, acordeón cromático, acordeón diatónico, xilofón, metalofón, vibratón, clarinete, trombon a varas, teoría y solfeo, armonía elemental y superior, composición.

SE FACILITAN INSTRUMENTOS. SE FORMAN CONJUNTOS. APRENDIZAJE GARANTIZADO. METODOS ULTRARRAPIDOS. SE REALIZAN TRES FESTIVALES PROMOCIONALES POR AÑO. SE OBSEQUIA MENSUALMENTE UN INSTRUMENTO ENTRE LOS ALUMNOS.

Horario: mañana, lunes, miércoles y viernes, de 9 a 11 horas. Tarde y noche todos los días de 14 a 22 horas.

Solicite informes y a vuelta de correo recibirá condiciones. Mencione esta revista.

VENTA DE INSTRUMENTOS



Director:
 Profesor
ANIBAL J. RICCI

enseñanza de guitarra

Si... estimados lectores de la Revista Folklore. Antes que decidiéramos bombardearnos con vuestras cartas, diciéndonos que la zamba "Engañera" fue publicada hace mucho tiempo, y que la desilusión de ver algo repetido y que... todo lo que se dice en estos casos, salimos al paso con toda valentía y decimos: que no todos los lectores de nuestra revista tienen la suerte de poseer esos números de antología de hace... taitantos años, y, en consecuencia, alguna que otra cosita se puede repetir, especialmente cuando se trata del pedido de una cordobesa a la que tenemos el derecho de imaginar tiernamente joven y por lo tanto recién iniciada en la lucha contra la guitarra.

Además, y ante los preparativos del próximo festival de Cosquín, creímos oportuno anticipar "Zamba del Cantor Enamorado", del querido Hernán Figueroa Reyes. Tanto "Engañera" como "Zamba del Cantor Enamorado", es posible que tengan que ser cantadas con transporte en el 2º o tercer casillero, especialmente para voces femeninas de registro normal. "Y como si esto fuera poco...", la yapita dada a través de esta popularísima chilena salteña, que los "Chalcha" terminaron de imponer en el gran público y que es "El Cocherito". Para quienes desconocen el término "chilena", acotaremos que es la denominación con que en ciertas provincias del Norte, Salta entre ellas, se designaba antiguamente a las zambas y que quedó en vigencia, justamente, en aquellas composiciones que datan de muy antiguo, tal como es la presente obra. En cuanto a las cartas del "Correo de la Música y de los Instrumentos", serán contestadas en el próximo número.

ARNOLDO PINTOS

ENGAÑERA

Zamba de: JULIO A. JEREZ

LA^m CORAZON POR QUE NO CALLAS
 NO TE CANSAS DE LLORAR
 MIRA QUE ME ESTOY MURIENDO
 MIRA QUE NO PUEDO MÁS

Si yo pudiera arrancarte para dejar de pensar, p' así mostrarle a esa ingrata que al que olvida hay que olvidar

ESTR. RE^m AYER LA HE VISTO CON OTRO
 ALEGRE LA VI PASAR
 GANAS TUVE DE GRITARLE
 ENGAÑERA P' ANDE VAS

ORA: GANAS TUVE DE GRITARLE
 ENGAÑERA P' ANDE VAS
 3 ACORDES: DO M MI 7 LA m

SEGUNDA =

Corazón, vos me engañaste o es que no te comprendí... Pensé que no la quería y hoy miro que no es así.

Tengo miedo muchas veces tengo miedo de almorzar... Tengo miedo que me obligues corazón a perdonar.

EL COCHERITO

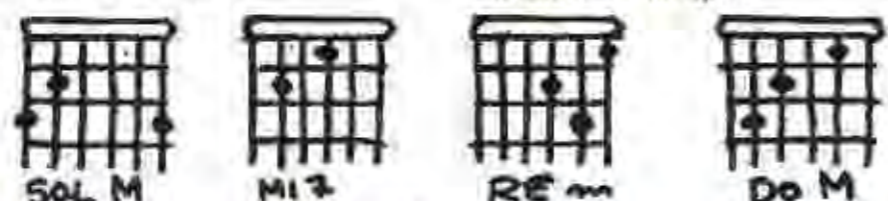
Chilena popular salteña

MI m OIGA COCHERITO
 POR CUANTO ME VA A LLEVAR
 A LA CALLE CASEROS
 FRENTE AL PANICERO ME VA A DEJAR

Quiero comer allí que pique, hasta reventar, para volver a casa y decirle a Juana que sé cantar.

Oiga cocherito, ¿por cuánto me va a llevar

a la calle Laprida, vuelta a la esquina José Julián? Sube no más, señor, que nada le va a costar, y en la calle Caseros frente al panicero hemos de arreglar.



LOS TONOS QUE NO FIGURAN AQUÍ, ESTÁN EN LA PAG. DE ENF.

ZAMBA DEL CANTOR ENAMORADO

Música y Letra:
 HERNAN FIGUEROA REYES

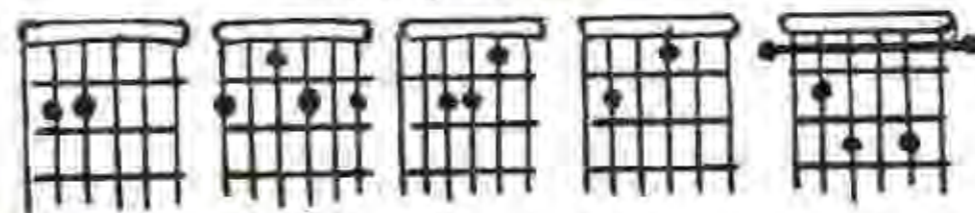
MI m EL VIEJO RIO COSQUIN
 FUE EL TESTIGO QUIETO DE UN DESENGAÑO
 QUE UN GUITARRERO CANTOR
 SUFRIERA EN EL ARENAL
 CUANDO SE ESCONDIA EL SOL

Cuentan paisanos de allá que un amanecer se escuchó su canto era un lamento de amor que del pecho le brotó y entre los cerros quedó

MI m QUISIERA VERTE VOLVER
 EN UNA TARDE DE ENERO
 SI VUELVES ME ENCONTRARAS
 EN LA ORILLA DEL COSQUIN
 CON MI GUITARRA CANTORA
 Y EN MIS LABIOS SENTIRAS
 QUE AUN PERDURA EL AMOR
 QUE ME DEJASTE AL PARTIR

Que cosas las del amor si hasta agarra pena sólo pensarías, cuando comienza a gustar como agua de manantial, sólo se empieza a aletar.

Alguna vez al pasar por el viejo río un noche estrellada, quizás puedan escuchar las coplas que del cantor nacieron por un dolor.



MI m SI 7 LA m MI 7 MI 7 y 9: CUMPLE DOMTE MI DOMTE LA FUNCIÓN DE DOMTE LA

Instituto Musical
Ricci
 20 núm. 418 (40y41)
 T.E. 2-8259
 LA PLATA

ESTUDIE
 PERSONALMENTE
 O POR CORREO

\$ 8 — mensuales; guitarra, guitarra eléctrica, guitarra hawaiana, batería, contrabajo eléctrico, órgano electrónico, acordeón a piano, canto, arpa, piano, armonio, queña, charango, saxofón, bombo folklórico, armónica, trompeta, timbaletas, tambadoras, violín, bongo, contrabajo, bandoneón, celestín cromático, flauta dulce, flauta travesera, pinkullo, melódica, banjo, acordeón diatónico, xilofón, metalofón, vibratón, clarinete, trombón a varas, teoría y solfeo, armonía elemental y superior, composición.

SE FACILITAN INSTRUMENTOS. SE FORMAN CONJUNTOS. APRENDIZAJE GARANTIZADO. METODOS ULTRARRAPIDOS. SE REALIZAN TRES FESTIVALES PROMOCIONALES POR AÑO. SE OBSEQUIA MENSUALMENTE UN INSTRUMENTO ENTRE LOS ALUMNOS.

Horario: mañana, lunes, miércoles y viernes, de 9 a 11 horas. Tarde y noche todos los días de 14 a 22 horas.

Solicite informes y a vuelta de correo recibirá condiciones. Mencione esta revista.

VENTA DE INSTRUMENTOS



Director:
 Profesor
ANIBAL J. RICCI

enseñanza de guitarra

EL HUACHI TORITO

Esta pieza, muy popular no sólo en el Norte argentino, de donde procede sino en todo el país, a través de la difusión lograda por los conjuntos que la interpretaron, pertenece a un conjunto de piezas integrantes de las llamadas "adoraciones". En efecto, las "adoraciones" pueden considerarse, junto a la "Danza de las Cintas", como una verdadera demostración de fe cristiana, manifestada a través de elementos típicos, en este caso la danza y la canción.

Dentro del fenómeno folklórico, el hecho de integrar un elemento no folklórico (la religión, por ejemplo) con otro folklórico y tradicional como puede ser un carnavalito, es algo que se da con mucha frecuencia, hasta el punto en que esta interrelación puede llegar a fundir ambas cosas.

Las "adoraciones" y la "Danza de las Cintas" son bailadas por los niños, entre las fechas de Navidad y Reyes. El Huachi Torito es bailado por un niño y dos niñas. El niño comienza el baile sentado, y con sus dos dedos índices imita los cuernos, mientras las niñas realizan vueltas alrededor de él, y terminan enlazándolo, para luego arrodillarse.

Otros temas de esta serie y de la "Danza de las Cintas", lo componen "Vamos, pastorcillos", "A la medianoche en punto", "Una canastilla", etc. Aconsejo a quienes gusten de las danzas a informarse sobre estos temas, recomendando lo que escribieron en su oportunidad los profesores Carlos Vega y Pedro Berruti, ya que conforma un precioso material para ser enseñado a los niños en nuestras escuelas. En cuanto a la pieza en sí, considerando su procedencia norteña, he transcritó los tonos para ser ejecutada en charango. Quien quiera realizarla en guitarra, puede transportar los acordes de acuerdo a su voz, suplantando los tonos de DO, FA y dte do, respectivamente por: SOL, DO y dte. sol; o bien LA, RE y dte. la, o para voces muy agudas: RE, SOL y dte. re, siempre en tonos mayores.

ARNOLDO PINTOS

EL HUACHI TORITO

Tema popular del Norte argentino (para charango)

RITMO DE CARNAVALITO. INTR. RASG. DO M.

AY HUA^{DO M}CHI HUA^{FAM}CHI TORITO^{DO M}
 FA M. DO M SOL⁷ DO M } BIS
 TORITO DE CARRALITO

DEL ARBOL^{DO M} NACIO LA RAMA^{DO M}
 FA M DO M SOL⁷ DO M
 DE LA RAMA NACIO LA FLOR

DE LA FLOR^{DO M} NACIO MARIA^{DO M}
 FA M DO M SOL⁷ DO M
 DE MARIA EL NIÑO DIOS

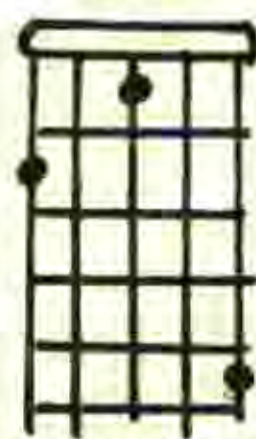
AY HUA^{DO M}CHI HUA^{FAM DO M}CHI TORITO^{DO M}
 FA M DO M SOL⁷ DO M
 TORITO DE CARRALITO

LA VIENE LA VACA^{DO M} POR EL CALLE^{FAM}
 FA M DO M SOL⁷ DO M JÓN
 TRAYENDO LA LECHE PARA EL NIÑITO
 FA M DO M SOL⁷ DO M DIOS
 TRAYENDO LA LECHE PARA EL NIÑITO DIOS^{DO M}

AY HUACHI... BIS



DO MAYOR



FA MAYOR



SOL 7 (DOM. DO)

CANCION DE LEJOS

Zamba de CESAR ISELLA y ARMANDO TEJADA GOMEZ

RASG. INICIAL. MI m.

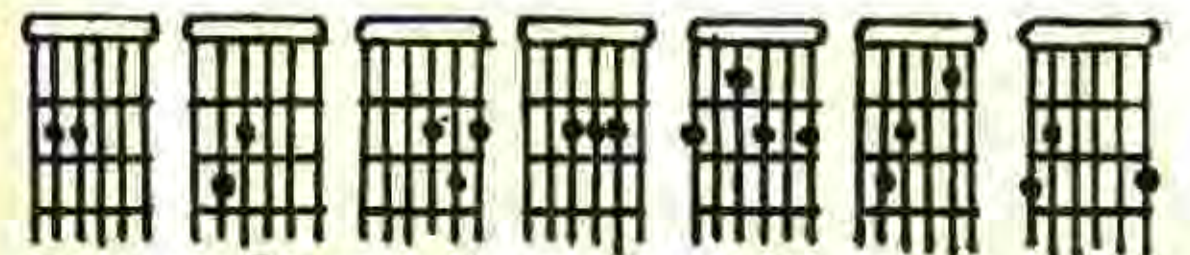
ME VOY A MOR^{MI m.}
 SI SOY MOTIVO PARA EL OLVIDO^{DO 7 MAYOR}
 REM LA M MI m DO M SI 7 MI m
 DE CI MEA DIOS DE CI ME LO^{SOL M}
 QUE LA PALOMA DE TU PAÑUELO^{SOL M}
 ME DI GA NO ME DI GA A DIOS^{MI m}

Me dices no,
 pero tus ojos se van conmigo
 por donde voy, huellita soy,
 que va y que vuelve como dos veces
 del río a mí, del cielo a vos.

QUE SENCILLO^{DO M} MODO^{SOL M}
 TUVO EL CARIÑO ENTRE VOS Y YO^{SI 7 MI m}
 TAN SOLO UN PAÑUELO^{DO M SOL M}
 ADONDE EL CIELO^{LA m}
 SE ME OLVI DO SE TE OL VI DO^{SI 7 MI m}
 SE TE OL VI DO^{DO M SI 7 MI m}

Humito azul,
 que sube y sube desde la leña
 quemándose,
 como la luna que con su ausencia
 me suelen ver, quemándose.

Ausente soy
 como paloma herida en un ala
 pensando estoy, me suelen ver,
 a medio vuelo de tu pañuelo
 buscándote, me suelen ver.



MI m DO 7 MAY. REM. LA M. SI 7 DO M SOL M.
 M: TONO MAYOR; m: TONO MENOR; 7: ACORDE

Instituto Musical
Ricci
 20 núm. 418 (40y41)
 T.E. 2-8259
 LA PLATA

ESTUDIE
 PERSONALMENTE
 O POR CORREO

\$ 8.— mensuales: guitarra,
 guitarra eléctrica, guitarra
 hawajana, batería, contraba-
 jo eléctrico, órgano electróni-
 co, acordeón a piano, can-
 to, arpa, piano, armonio, que-
 na, charango, saxotón, bombo
 folklórico, armónica, trompe-
 ta, timbales, tumbadoras,
 violín, bongo, contrabajo, ban-
 doneón, celestín cromático,
 flauta dulce, flauta travesera,
 pinkullo, melódica, banjo,
 acordeón cromático, acor-
 deón diatónico, xilofón, me-
 talofón, vibratón, clarinete,
 trombón a varas, teoría y sol-
 feo, armonía elemental y su-
 perior, composición.

SE FACILITAN INSTRUMENTOS.
 SE FORMAN CONJUNTOS.
 APRENDIZAJE GARANTIZADO.
 METODOS ULTRARRAPIDOS.
 SE REALIZAN TRES FESTIVALES
 PROMOCIONALES POR AÑO.
 SE OBSEQUIA MENSUALMENTE
 UN INSTRUMENTO ENTRE LOS ALUMNOS.

Horario: mañana, lunes,
 miércoles y viernes, de 9
 a 11 horas. Tarde y noche
 todos los días de 14 a 22 horas.

Solicite informes y a
 vuelta de correo recibirá
 condiciones. Mencione
 esta revista.

VENTA DE INSTRUMENTOS



Director:
 Profesor
**ANIBAL J.
 RICCI**

enseñanza de guitarra

LA TONADA

La tonada cuyana, que además de estar geográficamente localizada en Mendoza, San Juan y San Luis, se la encuentra en el sur de Córdoba, La Pampa y Provincia de Buenos Aires, es una de las formas más evolucionadas entre las especies musicales de nuestra música tradicional. Posiblemente se deba este hecho, a que es una especie fundamentalmente lírica, ya que carece de coreografía, lo que redundaría en una mayor atención de parte de los autores en sus aspectos literario, melódico y armónico.

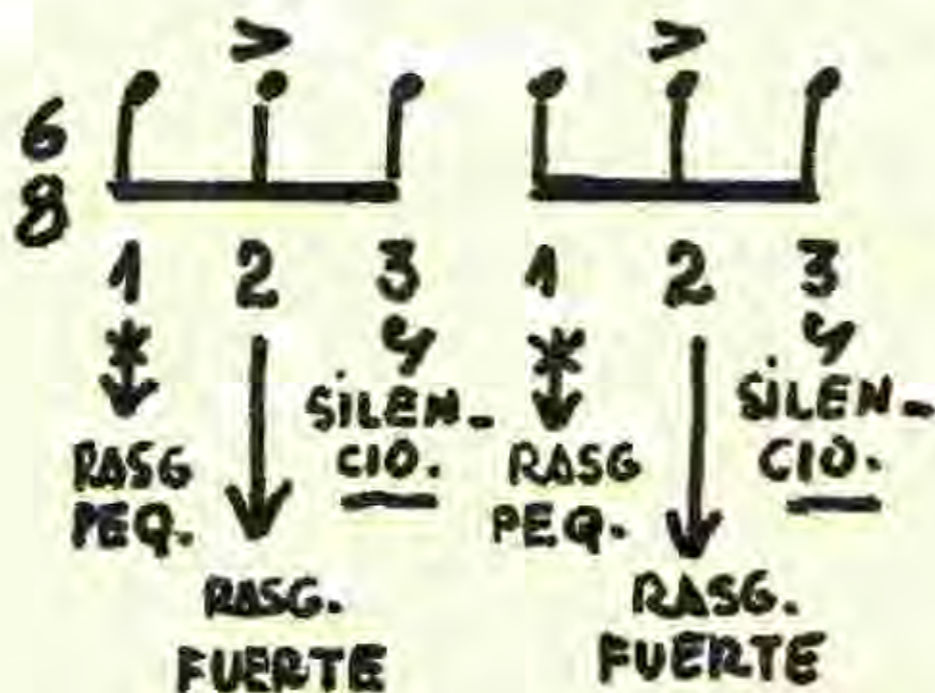
Comparándolas con la mayoría de nuestras zambas, gatos, chacareras, carnavalitos, etc., tradicionales o de corte tradicional, notamos una evolución armónica que no encontramos en las nombradas primeramente. En efecto, una zamba en LA Mayor, por ejemplo, está normalmente armonizada con su correspondiente dominante y subdominante (MI⁷ y RE Mayor). Un carnavalito, comienza en tono menor, hace una incursión por el relativo mayor y resuelve nuevamente en su tónica menor. (Por ejemplo: la m., FA Mayor, dte. do, DO Mayor, Dte. la y la menor). En cambio las tonadas tienen en muchos casos la característica denominada: **Mayorización del acorde**. Esto significa que en su desarrollo armónico los acordes parecen resolver en su relativo menor, pero lo hacen en un tono del mismo nombre que el relativo menor pero mayor. Ejemplo: los tonos re menor, dte. de do (Sol⁷), DO Mayor y dte. de la (MI⁷) resolverían en la menor (la menor - relativo de DO Mayor), en cambio la secuencia de acordes de ésta —y muchas otras tonadas— es: re menor, dte. de do, DO Mayor, dte. de la y LA Mayor.

Además de este desarrollo armónico, tenemos que destacar una característica de su aspecto literario

rio y que es el denominado "cogollo". En buen castellano, la palabra cogollo significa entre otras cosas, el nombre con que se designa a los tiernos brotes de los árboles y plantas en general. Por lo tanto, y como extensión, en Cuyo y también en Chile, se llama así a la copla agregada, algunas veces ya conocida y otras improvisada y con alusión a la dueña de casa o bien dedicada a algunos de los presentes. Demás está decir que el cogollo brinda amplias posibilidades para que los cuyanos manifiesten a través de ellos, su profundo sentido romántico y caballeresco, ya que las tonadas tradicionales, son justamente eso, cantos en los que el hombre hace gala de su amor y respeto por la mujer. Un ejemplo de cogollos típicos y que por su conformación pueden ser empleados en casi todas las tonadas, son aquéllas que dicen:

Viva la tonada, viva,
Bis
cogollito de aceituna,
he visto mujeres lindas,
Bis
pero como usted ninguna.

Otro cogollo que hace alusión al "corredor", y que a manera de explicación, diremos que es la ga-



Hasta tanto se mecanice este rasgueo, vuelvo a repetir que se puede realizar con el de canción, más aún, considerando que hay muchos profesionales que así lo hacen.

lería o alera, que como prolongación de los techos, bordea el patio de las casas de nuestra campiña, es el que dice:

Señora dueña de casa
Bis
présteme su corredor,
quiero cantarle una copla
Bis
con referencia al amor.

Como se puede apreciar, los cogollos son simples cuartetos de versos octosilabos. En cuanto al rasgueo, se puede realizar con el que se utiliza normalmente para las canciones (del tipo de "El Arriero", "Canción de Cuna Costera", "Las Golondrinas", etc.) desde luego, mucho más lento. No obstante, y a manera de explicación, transcribiré el rasgueo típico de Tonada Cuyana, que resulta un tanto difícil de explicar a través del texto, pero que, complementado con la observación directa de algún conjunto de preferencia cuyano, que el lector tenga oportunidad de observar, puede llevarnos a feliz término.

Partiendo del compás de seis por ocho, los tiempos tres y seis, quedan en silencio. Los tiempos uno y cuatro, se realizan con un chasquido o con un rasgueo muy suave y los tiempos dos y cinco son los más potentes. Ejemplo:

Además, y como en casi toda expresión tradicional, lo que aquí se da, es sólo una base a modo de referencia, y las variaciones son casi ilimitadas.

ARNOLDO PINTOS

QUIEN TE AMABA YA SE VA

Tonada popular cuyana
Del repertorio de Alberto
Rodríguez

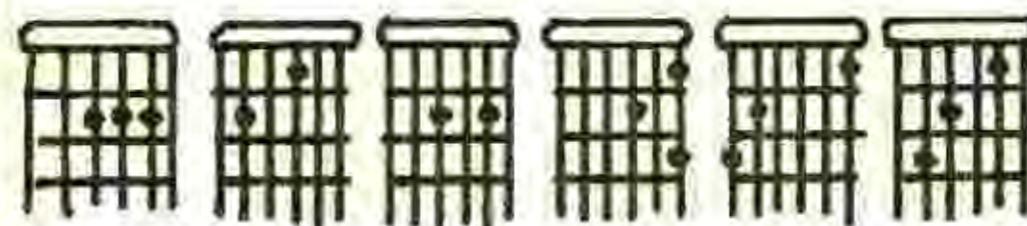
De: AUTOR ANONIMO

INTROD: RASGUEOS EN:

LA MAY, MI⁷, LA MAY, LA⁷,
BIS { QUIEN ^{RE^m}TEAMABA YA SE VA ^{DO M}
QUIEN ^{SOL⁷}TE AMABA YA SE VA ^{LA M}
SUPUESTO ^{MI⁷}QUE OTRO HA VENIDO ^{LA M}
SE A ^{MI⁷}CABARAN TUS TOR ^{LA M}MENTOS
YA ^{RE^m}SE VA TU ABORRE ^{LA M}CIDO
SE A ^{RE^m}CABARAN TUS TOR ^{RE^m}MENTOS
YA ^{SOL⁷}SE VA TU ABORRE ^{DO M}CIDO
SUPUESTO ^{MI⁷}QUE OTRO HA VENIDO ^{LA M}

Si escuchas doblar campanas,
si escuchas doblar campanas
no preguntes quién murió,
estando tu amor ausente
quién ha de ser sino yo,
estando tu amor ausente
quién ha de ser sino yo,
no preguntes quién murió.

De la rama de un rosál
de la rama de un rosál
sólo una espina elegí,
y ella me lastima el alma
desde que mi amor perdí,
y ella me lastima el alma
desde que mi amor perdí,
mi bien, ay, pobre de mí.



LA MAY MI⁷ LA⁷ RE^m SOL⁷ DO M
dom la dom re dom do

M.: MAYOR - m.: MENOR.



QUIROGA LARRETA

APODERADO GENERAL

ANIBAL CUFRE

Tel 71-3910
CAPITAL FEDERAL



MARIA LUISA
ZAMORA

El embrujo del Norte
atrapado en las 36
cuerdas del Arpa

GANADORA DEL
PRE "COSQUIN 74"

Para su contratación:
SAN MARTIN 2148
Teléfono 34927
S. M. de TUCUMAN

enseñanza de guitarra

CORREO DE LA MUSICA Y DE LOS INSTRUMENTOS

Señor Arnoldo Pintos:

Soy un lector de la revista FOLKLORE desde hace varios años y en especial de su sección. Quisiera pedirle que, de ser posible, pudiera publicar las piezas que le voy a nombrar, si es con los tonos mejor. De no ser así, que sea la letra solamente. ATARDECER Y TU, zamba; SONADORA DEL CARNAVAL, zamba; ANSIEDAD, vals; EN MIS SUEÑOS, valsecito, y MUJER Y AMIGA, zamba. Espero ser complacido por usted en este pedido que le hago, lo felicito por su trabajo y le agradezco todo lo que hace por nuestro folklore.

RAMON A. MASTANTUANO
Sañadillo - Buenos Aires

Señor Mastantuano:

De las piezas que usted solicita, "MUJER Y AMIGA" será la que publicamos en este número en enseñanza de guitarra. En cuanto al resto, queda abierta la posibilidad de que sean publicadas en otras secciones de la revista.

Señor Arnoldo Pintos:

Aprovechando sus explicaciones en cuanto a folklore, me agradaría mucho que me envíe por correspondencia un esquema claro y preciso de cuáles son los acordes y los respectivos cambios de los mismos, en el acompañamiento de las siguientes canciones, ellas son: el bonito chamamé del maestro Ariel Ramírez SANTAFECINO DE VERAS y la famosa vidala chayera del Chango Rodríguez VIDALA DE LA COPLA, más la explicación del rasgueo de esta última.

RUBEN CIVAROLO
San Luis 2825 - Santa Fe

Estimado señor Givarolo:

No enviamos piezas por correspondencia. Si el material solicitado es de interés, lo incluimos en la revista y se benefician con ello todos los lectores. El rasgueo de vidala ya fue explicado en esta sección. En cuanto a SANTAFECINO DE VERAS, es probable que en alguno de los números próximos, sea incluido en la sección de ENSEÑANZA DE GUITARRA. Muchas gracias.

Señor Arnoldo Pintos:

Estas líneas no son más que para deseárselo un mundo de dicha y felicidad para este nuevo año que comienza y también para hacerle un pedido, ya que soy un fanático lector de la revista FOLKLORE, quisiera en números subsecuentes poder leer la letra del hermoso vals VAMOS HERMANO, del "quilla" Cachó Valles, ya que estoy estudiando guitarra. Desde ya muchas gracias.

FELIPE LEDESMA
Boulevard La Plata 562
James Craik - Córdoba

Señor Ledesma:

En próximo número de nuestra revista FOLKLORE lo complaceremos, publicándole la enseñanza de guitarra del vals VAMOS HERMANO, del Quilla Huasi Oscar Valles.

ARNOLDO PINTOS

ZAMBA DEL GRILLO

Zamba

Letra y Música: ATAHUALPA YUPANQUI

RASGUEOS

INTROD.: SOL - DO - RE⁷ - SOL

A SOL LOS CERROS RE⁷ TU CU MANOS SOL
ME MI⁷ LLEVARON LA⁷ LOS CA RE⁷ MINOS
Y DO ME TRAJERON DE SOL VUELTA
SENTIRES QUE RE⁷ NUNCA SE HARAN OL SOL VIDO

Un grillo feliz llenaba
su canto de azul y enero,
y al regresar a los llanos,
yo le iba diciendo
mi adiós al cerro.

ESTRIBILLO

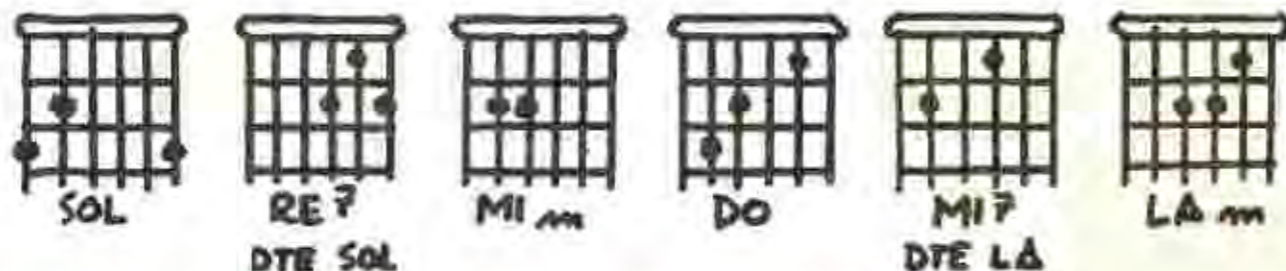
MI⁷ COMO ESE GRILLO DEL LA⁷ CAMPO
RE⁷ QUE SOLITARIO CAN SOL TABA
DO ASI PERDIDO EN LA SOL NOCHE
TAMBIEN ERA UN RE⁷ GRILLO VIDAY MI SOL ZAMBA
DO ASI PERDIDO EN LA SOL NOCHE
SE VA MI SOL ZAMBA PA RE⁷ LO MI SOL TAY

BIS: INTROD.

||
A los cerros tucumanos
he vuelto en un triste invierno,
tan sólo al monte y el río
envuelto en mis penas
pasar me vieron.

La luna alumbraba el canto
del grillo junto al camino,
y yo, con sombra en el cima,
pensaba en la ausencia
del bien querido.

BIS: ESTRIB



MUJER Y AMIGA

Zamba

Letra y Música: ROBUSTIANO FIGUEROA REYES

RASGUEOS ACORDES RASGUEO

INTROD - LA⁷ - MI⁷ - DO⁷ - SI⁷ MI⁷

MI⁷ DEJAME SOÑAR CON TIGO EN ESTA DO⁷ NOCHE SI⁷
MI⁷ QUIERO YO ENCENDER LA⁷ W CEROS EN EL CIELO
LA⁷ - PARA GRABAR TU MI⁷ NOMBRE EN CADA ESTRELLA
FA⁷ - PARA GRITAR LO DO⁷ MUCHO QUE TE SI⁷ QUIERO

MI⁷ CUANDO LLEGUE EL DIA DO⁷ HALLARTE AQUI A MI SI⁷ LADO
MI⁷ DEJAME SOÑARLO LA⁷ SE QUE ESTO NO ES CIERTO
LA⁷ - POR QUE LO CIERTO A MI⁷ PENAS ES UN INSTANTE
FA⁷ - VIVIR DE SUEÑOS DO⁷ ES LO VERDADERO SI⁷

ESTRIBILLO

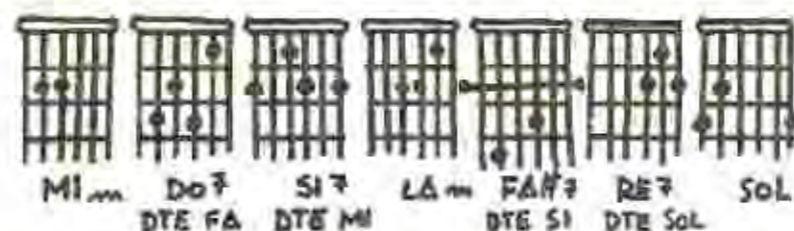
RE⁷ DULCE PALOMA DE MI FA⁷ AL MA SOL
LA⁷ SUEÑO QUE SE HIZO REALIDAD MI⁷
LA⁷ MIA POR SIEMPRE SOLO MI⁷ MIA
MUJER NIÑA Y A MI...!... DO⁷ SI⁷ MI⁷ GA

BIS.: INTROD.

||
Son tantos recuerdos que llevo conmigo
esas quietas tardes que íbamos al río,
para mirarnos sin decirnos nada
para querernos con nuestras miradas.

No hay amor más grande que el que yo te he dado
ni hay hombre que te ame como yo te he amado,
yo soy tan tuya como tú eres mía
y ni la muerte habrá de separarnos.

BIS: ESTRIBILLO



a sola firma totalmente en cuotas Y SIN ANTICIPO



GUITARRAS DE GRAN CALIDAD Y SONORIDAD, con funda En cuotas de \$ 7 (m\$n. 700)



GUITARRAS DE CONCIERTO preferidas por los profesionales con Funda acolchada. En cuotas de \$ 19 (m\$n. 1.900)

OBTENGA MAS SONORIDAD en su Guitarra, localíndole encordados de la afamada marca "SINFONIA", nacionales e importados. TODO PARA LA GUITARRA, Fundas, Estuches y Accesorios a buen precio.



Tenemos el más completo surtido en BOMBOS NATIVOS, CAJAS CHAYERAS, QUENAS, CHARANGOS, PINKU-YOS de excelente calidad y precios atractivos.

UN SIGLO DEDICADO A LA MUSICA

ANTIGUA CASA NUÑEZ

Sarmiento 1573 - Tel. 46-7164

FOTO: M. G. G. G.

EL PROFESOR ESTA EN CASA

ENSEÑANZA DE GUITARRA



Arnoldo Pintos

Es el libro que el aficionado a la guitarra esperaba: un método fácil y completo para aprender rápidamente con el dibujo del diapasón supliendo los laberintos del cifrado. Una excepcional obra, en suma, del profesor Arnoldo Pintos.

EDITORIAL KORRIGAN, México 4260, Capital Federal

EN VENTA EN TODOS
LOS KIOSCOS DEL PAIS

\$10

ENSEÑANZA DE GUITARRA

CORREO DE LA MUSICA
Y LOS INSTRUMENTOS

PEDIDO

Señor Arnoldo Pintos: Después de felicitar a Ud. por la hermosa labor que cumple en beneficio del folklore y de quienes deseamos aprender a practicarlo a través de la guitarra, paso a explicarle el motivo de la presente. Hace poco que comencé a leer Folklore y por lo tanto no sé si usted ha publicado ya el ritmo de chacarera, que mucho me gustaría aprender. Yo vivo en el campo y mis posibilidades de estudiar guitarra son muy pocas, por eso ahora comencé a aprender de acuerdo a sus explicaciones, aunque a veces me pierdo, por ejemplo cuando leo en algunos temas la palabra disonancia. Yo estudié solo un par de veces con una profesora y sólo aprendí el ritmo de zamba, por lo que hay cosas que no entiendo. Para terminar, le ruego que publique mi dirección completa, por si algún lector de Folklore desea escribirme, ya que no tengo otros medios que no sean la correspondencia y las revistas para acercarme a nuestra folklore que tanto quiero. Mi dirección es:

YOLANDA E. HIRTUN DEBOO
Panadería La Mundial - Rivadavia 171
Suipacha - Buenos Aires

Señorita Yolanda: En principio me alegro de llevarle a través de la revista Folklore un poco de música y de canciones ya que esta es, en verdad, la finalidad de estas páginas. El ritmo de chacarera ya fue publicado. En cuanto a la palabra disonancia que a Ud. le complica la vida, le aconsejo que la considere como un nombre más. Siempre que una canción lleva la palabra disonancia, en el cuadro demostrativo de los acordes figurará cómo se realiza, por lo tanto su dificultad será igual a la de cualquier otro acorde que Ud. deba reproducir. Transcribiremos con mucho gusto su dirección completa y le deseamos suerte en su afán de relacionarse con otros lectores de la revista Folklore.

DESDE CATAMARCA

Señor Arnoldo Pintos: Por fin me decido a escribirle y es por dos motivos: el primero es para felicitarlo por su brillante trabajo que realiza en la revista Folklore; espero con sumo interés las publicaciones, que dicho sea de paso tuvieron una muy acertada idea de incluir en forma permanente dos piezas transcritas para guitarra y en segundo lugar para pedirle si puede incluir en su espacio, el hermoso vals "La Monjita" y la canción "Hoy encontré un amigo" de Altamirano y Cocco Martos; desde ya le quedo agradecido.

JULIO MIGUEL SOSA
D. P. Gral. Roca - 4ta. Paralela
Villa Cuba - Catamarca

Señor Sosa: Agradezco su carta y los términos en que Ud. se expresa. Siempre resulta grato saber que a tantos kilómetros de distancia, la música resulta un nexo entre personas que no se conocen pero que, por el solo hecho de gustar algo en común, se convierten en algo así como integrantes de una hermandad. Cuente con "La Monjita" para un próximo número y muchas gracias por sus deseos.

LUNA CAUTIVA

ZAMBA DEL CHANGO RODRIGUEZ

RASG: SOL M.

DE NUEVO ESTOY DE VUELTA, DESPUES DE LARGA AUSENCIA
IGUAL QUE LA CALANDRIA QUE AZOTA EL VENTANAL
Y TRAIGO MIL CANCIONES COMO LEÑITAS SECAS
RECUERDOS DE FOLGONES QUE INVITAN A MATEAR

*Y divisé tu rancho a orillas del camino,
adónde los jazmines tejieron un altar,
al oír del Calicanto la luna cuando pasa
peinó mi serenata la cresta del sauzal*

ESTR.
SI 7
TU AMOR ES UNA ESTRELLA CON CUERBAS DE GUITARRA
UNA LUZ QUE ALUMBRA EN MI OSCURIDAD
ACERCATE A LA REJA SOS LA DUEÑA DE MI ALMA
SOS MI LUNA CAUTIVA QUE ME BESA Y SE VA

(SEGUNDA)

*Escuchas que mis grillos están enamorados,
que lloran mis guitarras sollozos de sauzal;
el tintinear de espuelas del río allá en el vado
y una noche serena respira en mi cantar.*

*De nuevo estoy de vuelta, mi tropa está en la huella
arrieros musiqueros me ayudan a llevar,
tuve que hacer un alto por un taro mañero
allá en el Calicanto a orillas del sauzal.*



104
AÑOS
DEDICADOS
A LAS

GUITARRAS
DE CONCIERTO
Y DE ESTUDIO

EN TODOS LOS
TAMAÑOS
Métodos,
música y
cuerdas
PARA
GUITARRA



OBTENGA MAS SONORIDAD en su Guitarra, o locandole encordados de la alameda marca "SINFONIA", nacionales e importados. TODO PARA LA GUITARRA, Fundas, Estuches y Accesorios a buen precio.



Tenemos el más completo surtido en BOMBOS NATIVOS, CAJAS CHAYARRAS, QUENAS, CHARANGOS, PINKU-YOS de excelente calidad y precios atractivos.

ANTIGUA
CASA
NUÑEZ

Sarmiento 1573 - Tel. 46-7164

EL PROFESOR ESTA EN CASA

ENSEÑANZA DE GUITARRA

Arnoldo
Pintos



Es el libro que el aficionado a la guitarra esperaba: un método fácil y completo para aprender rápidamente con el dibujo del diapasón supliendo los laberintos del cifrado. Una excepcional obra, en suma, del profesor Arnoldo Pintos.

EDITORIAL KORRIGAN, México 4260, Capital Federal

EN VENTA EN TODOS
LOS KIOSCOS DEL PAIS

\$10

enseñanza de guitarra

CORREO DE LA MUSICA
Y LOS INSTRUMENTOS

POR EL MOMENTO, NADA MAS...

Señor Arnoldo Pintos: Desde hace tiempo soy lector de la Revista Folklore y considero que toda nuestra música es linda, pero tampoco hay que olvidar "las canciones del litoral" (los chamamés, polcas, rasguídos dobles, galopas y las chamarritas). Además, como soy de Santa Fe, provincia litoraleña, siento más a ese tipo de música, se puede decir que la llevo en el alma, considerándola como un pedacito integrante de mí ser. Entonces quisiera pedirle que, si es posible, publique algunos temas de enfoque netamente tradicional, como ser "Alma guaraní", "Río rebelde", "El cosechero", "Río manso", "El desparrramo", "La guampada", "La guardia de seguridad", "A mí Corrientes porá", "Abrazó a Corrientes", "Asunción", "Ky Chororó", "El Paraná en una zamba", etcétera, o algunos temas de este famoso maestro entrerriano, don Linsrés Cardoso, como "Peoncito de estancia", "El alzap", "La lindera", "Chamarrita de Alcaraz", "La costera", etcétera. En fin, hay muchos y hermosos temas que quedan sin publicar, y como santafesino y admirador de mi tierra y de la música litoral, mi opinión es la siguiente: "que no sólo se debe fomentar el folklore de rango norteco, ya que todo es folklore, tanto el cuyano, el sureño, como el litoral; no obstante no dejo de reconocer que la música del norte es la más difundida, pero no por eso se debe dejar de lado lo demás, puesto que nuestra música nativa debe ser reconocida en toda su integridad, ya que todo es nuestro, todo es folklore, todo es argentino". Por el momento nada más.

RUBEN CIVAROLO
San Luis 2825
Santa Fe

Caballero Rubén Civarolo: Lo que me hizo temblar de su carta fue el final, en donde usted y con la mayor tranquilidad, pone: "Por el momento nada más...". después de haber pedido nada menos que 19 títulos. Coincidiendo con usted en que en el folklore nuestro, existen expresiones musicales dignas de ser ejecutadas pertenecientes a los cuatro puntos cardinales de nuestra patria, y prueba de ello es que tenemos enseñado "Quien te amaba ya se va", que es una tonada cuyana; "Mis noches sin ti", guaraní; "La pulpera de Santa Lucía", vals; "Pescador y guitarrero", y otras. Lo que sucede es que las zambas, por sus características generales, son las más fáciles de enseñar, además de ser las más conocidas. Del hermoso índice que usted me envió, ¿cuántos conocen "El alzap" o "La lindera", y cuántos aficionados pueden cantar bien "Río rebelde", que requiere una amplitud en el registro vocal, verdaderamente excepcional? De todas formas, y teniendo en cuenta aquello de que "Quien mucho pide, se asegura algo", verá, de los títulos que usted me solicita, qué puedo enseñar que sea fácil y conocido.

"CORAZON"

Cueca Chilena
Letra y Música: SAUL QUIROGA

INTROD.: RASGUEOS EN : LA M, DO M, DO M, MI⁷, LA M.

MI⁷ LA M
CORAZON, SI ELLA YA NO TE RECUERDA
DO M SOL⁷ DO M
PA QUE LA... PA QUE LA SEGUIS QUE RIENDO
MI⁷ LA M
PA QUE LA... PA QUE LA SEGUIS QUE RIENDO

Si te han ce, si te han cerrado esa puerta
ya podis, podis irte despidiendo
ya podis, podis irte despidiendo.

RE M ESTRE.
NO SIGAS LA PALOMA

LA M
QUE SE HA VOLADO QUE SE HA VOLADO
DO M SOL⁷ DO M
SI LAS ALAS NO LEHAS CORTADO
MI⁷ LA M
SI LAS ALAS NO LEHAS CORTADO
DO M MI⁷ LA M
CORAZON CAPRICHOSO TE HAN OLVIDADO... A... A... DO
ACORDE FINAL

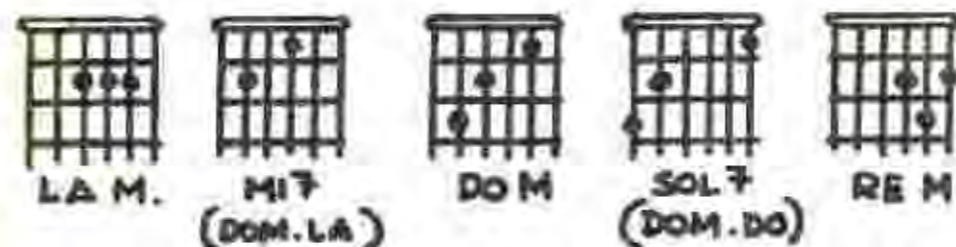
BIS: INTRODUCCION.

||

Corazón, busca alivio en el olvido,
ya vendrá, vendrá quien seque tu llanto
ya vendrá, vendrá quien seque tu llanto.

Como el pá, como el pájaro sin nido
llama al a, llama el amor con su canto
llama al a, llama el amor con su canto.

BIS: ESTE.



104
AÑOS
DEDICADOS
A LAS

GUITARRAS
DE CONCIERTO
Y DE ESTUDIO

EN TODOS LOS
TAMAÑOS

Métodos,
música y
cuerdas
PARA
GUITARRA



OBTenga MAS SONORIDAD en su guitarra, colocándole cuerdas de la famosa marca "SINFONIA" nacionales e importadas. TODO PARA LA GUITARRA. Fundas, Estuches y Accesorios a buen precio.



Tenemos el más completo surtido en BOMBOS NATIVOS, CAJAS CHAYERAS, QUENAS, CHARANGOS, PINKU. YOS de excelente calidad y precios atractivos.

ANTIGUA
CASA
NUÑEZ

Sarmiento 1573 - Tel. 46-7164

EL PROFESOR ESTA EN CASA

ENSEÑANZA DE GUITARRA

Arnoldo
Pintos



Es el libro que el aficionado a la guitarra esperaba: un método fácil y completo para aprender rápidamente con el dibujo del diapasón supliendo los laberintos del cifrado. Una excepcional obra, en suma, del profesor Arnoldo Pintos.

Solicítelo personalmente, o por correo, dirigiendo giro postal a la orden de EDITORIAL KORRIGAN, México 4260, Capital Federal, agregando \$ 5.— para gastos de envío.

\$10

enseñanza de guitarra

Estimados lectores: A través de las cartas que llegan a nuestra revista, es fácil detectar el interés que mantiene en los lectores la sección "Enseñanza de Guitarra". A todos nuestros amigos, los que nos envían sus pedidos, los que nos escriben contándonos de sus progresos, y los que simplemente nos esperan mes a mes y por ellos nos consideran como amigos, queremos agradecerles de la manera en que consideramos más práctica y agradable; brindándoles cuatro lecciones en vez de una, como es lo corriente. Y para que resulten beneficiados la mayor cantidad de aficionados posibles, hemos seleccionado canciones de cuatro zonas distintas de nuestra patria, creyendo con ello que de alguna manera, homenajeamos a todos los cultores de nuestro instrumento más popular: la guitarra.

CORREO DE LA MUSICA Y LOS INSTRUMENTOS

ENSEÑANZA DE GUITARRA

Señor Arnoldo Pintos,

Desearía me mandara algunas lecciones de guitarra, ya que por primera vez compré la revista *Folklore*, el número de marzo y veo unas lecciones si hubiera sabido la habría comprado antes. Si me pudiera mandar algunas letras de canciones con los fonos correspondientes le agradecería mucho. De hoy en adelante voy a comprar la revista para no perderme ninguna lección.

AURORA PEREZ DE GALLARDO
Chile 678
ZARATE - PCIA. DE BS. AS.

Señora Aurora Pérez,

No acostumbro enviar lecciones de guitarra por correspondencia, pero ya que Ud. me pide canciones con los fonos, le aconsejo que compre el libro titulado "Enseñanza de Guitarra", cuya propaganda figura en el presente número de la revista *Folklore* y que tiene justamente lo que Ud. solicita.

ARNOLDO PINTOS

CHACARERA DEL RANCHO

Chacarera

Letra y Música: ADOLFO ABALOS

INTROD.:

(LA m, DO M, MI 7, LA m)
TOTAL: 8 COMPASES.

CUANDO CHACARERA COMIENZO A CANTAR
CUAL HA DE SER CUAL HA DE SER
LA CHACARERA DEL RANCHO SEÑOR
CLARO QUE SI CLARO SI PUES

INTRODUCCION

Dentro 'a mi rancho colgado un torcón
tengo un violín, tengo un violín
es de algarrobo, también de mistol
hecho por mí, hecho por mí.

INTRODUCCION

Algo medio chico mi rancho tal vez
para los dos, para los dos,
ya me estoy haciendo cerquita 'el Salado
uno mejor uno mejor.

AURA (ESTRIBILLO)

Cuando chacarera comienzo a cantar
cuál ha de ser, cuál ha de ser,
la chacarera del rancho, señor,
claro que sí, claro, sí, pues.

II

INTRODUCCION

Yo fí hecho al rancho un alero especial
para bailar, para cantar
para darme el gusto y allí vidular
de Navidad a Carnaval.

INTRODUCCION

Un hornito 'i burro, mortero y fogón
tengo además, tengo además,
y a mi negra chura que sabe matar
para qué más, para qué más.

INTRODUCCION

Si alguna guagüita pudiera tener
huy, qué feliz, huy, qué feliz,
pero como dicen que Dios proveerá
ya ha de vanir, ya ha de vanir.

AURA (ESTRIBILLO)

LA INTRODUCCION SE REPITE ENTRE ESTROFA Y ESTROFA,
MENOS ANTES DEL AURA, QUE SE CANTA SEGUIDO

104
AÑOS
DEDICADOS
A LAS

GUITARRAS

DE CONCIERTO
Y DE ESTUDIO

EN TODOS LOS
TAMAÑOS
Métodos,
música y
cuerdas
PARA
GUITARRA



OBTENGA MAS SONORIDAD en su Guitarra, localizándole encordados de la atamada marca "SINFONIA", nacionales e importados. TODO PARA LA GUITARRA, Fundas, Estuches y Accesorios a buen precio.



Tenemos el más completo surtido en BOMBOS NATIVOS, CAJAS CHAYERAS, QUENAS, CHARANGOS, PINKU. YOS de excelente calidad y precios atractivos.

ANTIGUA
CASA
NUÑEZ

Sarmiento 1573 - Tel. 46-7164

CORREO DE LA MUSICA Y LOS INSTRUMENTOS

PEDIDO

Señor Director: Diríjeme al señor Director de la revista FOLKLORE, solicitando se me informe la dirección de la casa particular o lugar en que tiene montado su taller de instrumentos autóctonos el profesor Arnoldo Pintos, del cual apareció un artículo en la edición N° 232. La finalidad de que se me informe la dirección es en razón de tener interés en adquirir quenás, ya que ejecuto la misma en un conjunto folklórico de esta ciudad denominado "Los Changos del Cerro Bayo". Cabe destacar que he aprendido la ejecución de tal instrumento cuando, de esto hace algunos años, la revista FOLKLORE insertó en sus páginas un método para su aprendizaje y que justamente fuera su creador el nombrado profesor Arnoldo Pintos, a quien le estaré siempre agradecido, como lo estarán muchos otros por haber facilitado mediante una clara y sencilla enseñanza para tocar la quena, circunstancia ésta que me ha permitido incursionar en el folklore.

ENRIQUE D. PIAZZA

G. Savino 872

Pergamino — Buenos Aires

Señor Piazza: La dirección del taller del señor Arnoldo Pintos es Tres Arroyos 1010, Capital, de 8,30 a 13,30 horas, y su teléfono es 59-2175.

ABUELOS JUBILADOS

Señor Arnoldo Pintos: Los que poco sabemos de música por tonos en guitarra, esto es lo que esperamos tanto tiempo: que se editara un libro como éste que se agotó pronto en los kioscos. Esperamos que el tomo II venga con canciones más modernas y nos gustaría se explicara cómo se toca un punto en piezas modernas, qué cuerdas se deben tocar, pero en el primer tomo es fabuloso. Nos gustaría que saliera la zamba "La Atardecida" y la canción "Hoy encontré un amigo". Señor Pintos, muchas gracias en nombre de todos los abuelos jubilados que tocamos guitarra: yo aprendí a tocar música a los 58 años y confieso que lo hago bastante bien y en cada excursión hecha por Buenos Aires nos llevamos los instrumentos y alegramos al contingente bien o mal, pero tratamos en lo posible de alegrar a otros más viejitos que yo; no nos abandoné, señor Pintos, con estas enseñanzas de guitarra tan fáciles para nosotros, y gracias y éxitos para usted.

VICTORIA RAINERO

Capital Federal

Señor Victoria: Su carta me hizo poner muy contento y por lo tanto se lo agradezco. "La Atardecida" justamente figura para ser incluida en el tomo N° 2 de "Enseñanza de Guitarra". Siga alegrándose y alegrando a sus colegas "abuelos", que es una forma de producir felicidad.

ARNOLDO PINTOS

JUANA AZURDUY

Aire de cueca

Música: ARIEL RAMIREZ

Letra: FELIX LUNA

INTRODUCCION: 4 COMPASES EN MI MENOR

MI **MI**
JUANA AZURDUY
SOL M
FLOR DEL ALTO PERU
SOL M
NO HAY OTRO CAPITAN
(LA M) **SOL M** **MI**
MAS VALIENTE QUE TU
MI
OIGO TU VOZ
SOL M **MI**
MAS ALLA DE JUJUY
SOL M
Y TU GALOPE AUDAZ
(LA M) **SOL M** **MI**
DOÑA JUANA AZURDUY
(LA M) **MI** **LA M** **RE M**
ME ENA MORA LA PATRIA EN A GRAZ
SOL M **MI** **RE M**
DESVE LADA RECORRO SU FAZ
MI **SOL M** **MI** **RE M**
EL ESPAÑOL NO PARA RA FAZ
MI **SOL M** **MI** **RE M**
CON MUJERES TENIDRA QUE PELEAR
MI **RE** **MI**
JUANA AZURDUY
SOL M **MI**
FLOR DEL ALTO PERU
SOL M
NO HAY OTRO CAPITAN
(LA M) **SOL M** **MI**
MAS VALIENTE QUE TU

||

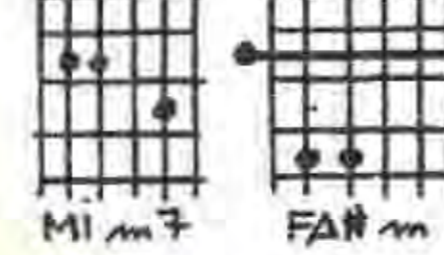
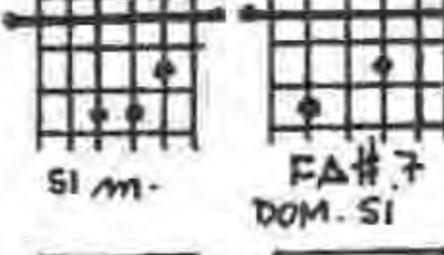
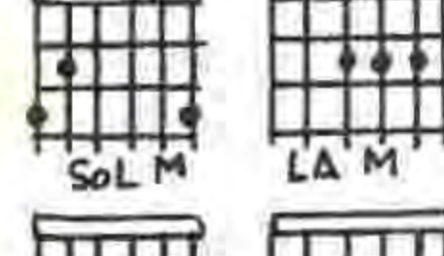
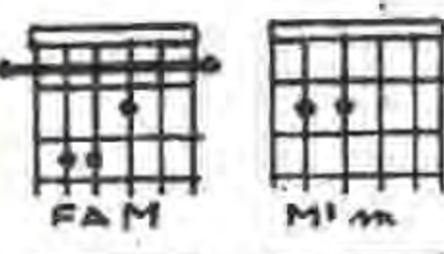
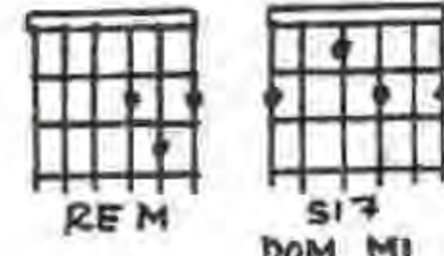
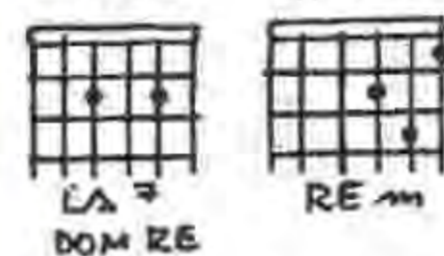
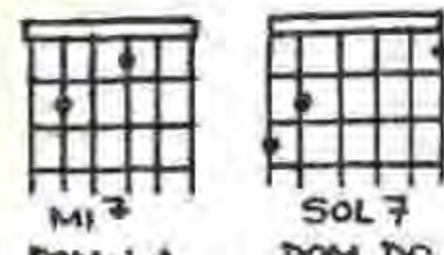
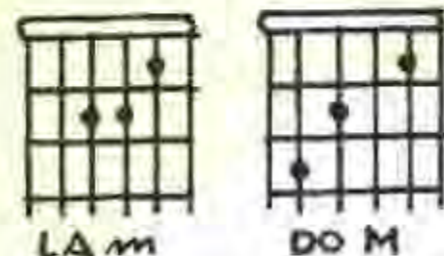
*Truena el cañón, préstame tu fusil
que la revolución
viene oliendo a jazmín!*

*Tierra del Sol, en el Alto Perú
el eco nombra aún
a Tupac Amará.*

*Tierra en armas que se hace mujer
amazona de la libertad,
quiero formar en tu escuadrón
y al clarín de tu voz atacar!*

LOS TONOS ENTRE PARENTESIS: CAMBIO DE ACORDE
SOBRE EL ULTIMO MOVIMIENTO DEL RASGUEO

CUADRO CON LOS ACORDES DE LAS 4 CANCIONES



M: TONO MAYOR
m: TONO MENOR

COSTERA

Poica

Letra: RICARDO LINARES

Música: JOSE VICENTE CIDADE

INTROO.

LA m, LA 7, RE m, RE m, MI 7, MI 7, LA m.

LA m **LA 7** **RE m**
CUANDO LA ILUSION ES CAMA LOTE
QUE VA POR ESAS AGUAS
BOGANDO A LA DE RIVA
LA 7 **RE m**
CUANDO LA ESPERANZA ES UN ILOTE
DONDE CUERVOS Y CA RANCHO
LA m
HACEN PRONTO SU GUA RIDA
LA 7 **RE m**
LLORA LA COSTERA AL PREGUN TAR
SI 7 **MI 7**
DONDE ESTA MI AMOR MAMBORETA
LA m **RE m**
Y EL MAMBORETA COMO NE GANDO
MI 7
SU CUERPO ESTA BALAN CEANDO
LA m
EN LA RAMA DEL SAU ZAL
RE m **LA m**
COS TERA CEISO EN FLOR DE LA RI BERA
MI 7
LEÑADORA Y LAVAN DERA
LA m
NIJA FIEL DEL PARA NA
RE m **LA m**
COS TERA NO ESPERE EN LA ESCO LLERA
MI 7
QUE LA LANCHA MADE RERA
LA m
TAL VEZ NUNCA VOLVE RA

*Pasan resonando en el silencio
las lanchas que acarrear
maderas y frutas.
Brillan jugando en la corriente
las estelas que a su paso
van besando los juncales.*

*Llora la costera al preguntar:
"¿Dónde está mi amor, mamboretá?",
y el mamboretá, como negando,
su cuerpo está balanceando
en las ramas del sauzal.*

Costera... (BIS)

EL ALAZAN

Canción

Letra y Música - ATAHUALPA YUPANQUI

INTRO: RASG. LA^m . ACORD: RE M . DO M . MI⁷ . LA^m

LA^m RE^m
[COMO UNA CINTA DE FUEGO
SOL⁷ DO M
GALO PANDO GALO PANDO
LA^m RE^m
[GRIN ENVUELTA EN LLAMA RADAS
DO M MI⁷ LA^m
MI ALAZAN T'ESTOY NOMBRANDO
LA^m LA⁷ RE^m
TREPPO LA SIERRA CON LUNA
SOL⁷ DO M MI⁷
[CRUZO LOS VALLES NEVANDO
LA^m RE^m
[CIEN CAMINOS ANDUVIMOS
DO M MI⁷ LA^m
MI ALAZAN T'ESTOY NOMBRANDO
SOL⁷ DO M
[OSCURO LAZO DE NIEBLA
RE^m LA^m
[TE PIALO JUNTO AL BARRANCO
RE^m SI⁷ MI⁷
[COMO FUE QUE NO LO VIS TE
FAM SI⁷ MI⁷
QUE ES TRELLA ESTABAS BUSCAN DO
SOL⁷ DO M
[EN EL FONDO DEL ABISMO
RE^m LA^m
[NI UNA VOZ PARA NOMBRARLO
FAM LA^m
SOLITO SE FUE MURRIENDO
MI⁷ LA^m
MI CABALLO MI CABALLO
LA^m
BIS INTROD

*Sobre la horqueta de un tata,
hay un morral solitario.
Hay un corral sin ralincho:
mi alazán, te estoy nombrando.*

*Si, como dicen algunos,
hay cielos p'al buen caballo,
por ahí andaré mi flete
galopando, galopando.*

*Oscuro fazo de niebla
te pialó junto al barranco,
¿Cómo fue que no lo viste?
¿Qué estrella estabas buscando?
¡Solito se fue murriendo
mi caballo... mi caballo!*

MARIAN FARIAS GOMEZ



REPRESENTANTE
EXCLUSIVO

ORGANIZACION
DE CONCIERTOS

Elias Grappa

Ayacucho 685 - 2º Piso "B"
Tel. 46-2626 — Buenos Aires
Cables ELGRAP

ENSEÑANZA DE GUITARRA

ALUMNA INVISIBLE

Señor Arnoldo Pintos: son mis deseos hacerle llegar mi agradecimiento por todo lo que brinda a sus invisibles alumnos a través de sus bien didácticas enseñanzas de guitarra. Por mi parte estoy muy satisfecha y más aún cuando al abrir el ejemplar aparecen dos transcripciones. Yo le solicitaría que fueran más puesto que es la única revista que conozco especializada en esto. De todos modos, con una no me conformo, y con dos ya soy feliz. También me gustaría que incluyeran algún tango, chamamé, vals peruano, etcétera. Y ahora quisiera manifestarle al señor Director, pero a través suyo, si me lo permite, ya que usted me infunde más confianza por ser mi maestro (invisible) algunas sugerencias, a) Color: lo hay sólo en la tapa. ¿Por qué?, si hay algunas notas que lo reclaman. b) Humor: luego de leer los artículos, hay un momento en que se busca un entretenimiento y cuántas cosas risueñas habría para publicar, considerando los distintos tipos provincianos por ejemplo. También podrían incluir alguna anécdota vivida por gente nuestra, que ha andado por tantos caminos que, vaya si tendrán relatos interesantes... La publicación de alguna leyenda, fábula o cuento, en esa sección, aparte de ilustrarnos, le daría un tono poético muy agradable. Sé que en un tiempo publicaron algo de esto, pero... ¡hay mucho más! Todas estas cosas van a modo de crítica constructiva y, quizás porque soy un poquito celosa y desearía encontrar más completa a mi revista. Y si aquella página o nota de colores llega a encajarse al ejemplar, no creo que dejen de adquirirla, puesto que es mensual y lo vale.

UNA ALUMNA INVISIBLE
San Juan 953 - 5º "C"
Rosario - Santa Fe

Estimada alumna: Usted será invisible, pero tiene ideas muy concretas. De más está decir que si hojea nuestra revista de julio, observará que no son sólo dos, sino cuatro las piezas que pusimos a consideración de los lectores. Según sus palabras, si con dos piezas usted ya es feliz, con cuatro será doblemente feliz, lo cual nos hace felices a nosotros también.

Por todas sus otras ideas, quedan desde ya a consideración del señor Director, pero estoy seguro que le van a encantar. Muchas gracias.

PIEZAS ARPEGIADAS

Señor Arnoldo Pintos: Le agradezco de todo corazón que haya transcrita con sus tonos la zamba "Canción de lejos", justamente en el momento en que yo quería cantarla con mi guitarra y no podía encontrarla con todos sus tonos. Además me parece maravillosa la idea de hacer un tema ya tradicional y otro de actualidad, o nuevo, como le quieren llamar. A mí me gustaría que de vez en cuando sacara piezas arpegiadas como "Querida tristeza", "Guitarra, vino y rosas" u "Olvídame, muchacha", por ejemplo; la mayoría de los que seguimos su enseñanza creo que conocemos aunque sea un poquito de música, sino no la interpretaríamos y de ese modo creo que no vamos a tener dificultad con los arpegios, usted marca los tonos

nomás, por supuesto. Maestro, sólo me resta decirle que siga adelante como hasta ahora, que los que mes a mes esperamos un número de su sección estamos profundamente agradecidos y tenga la plena seguridad que hemos empezado a quererlo mucho.

JESUS E. BARRERA
Coronel Giffra 926
Avellaneda-Buenos Aires

Señor Barrera: Gracias por sus conceptos.

PEDIDO CUMPLIDO

Señor Arnoldo Pintos: Hace aproximadamente 2 años me inicié tal como Ud. lo dice en el número 228 de Folklore en la difícil y dura lucha que es el estudio de guitarra. En su página Enseñanza de Guitarra en dicha revista hallé una gran ayuda, lo cual aprovecho a fondo; lamentablemente hace pocos meses que adquirí Folklore y por lo consiguiente me he perdido muchas cosas interesantes en lo que al instrumento se refiere, con los temas acompañados de sus correspondientes tonalidades tan difícil para el principiante si no cuenta con una ayuda tan práctica como lo es su trabajo en páginas de la muy difundida revista en la cual se refleja nuestro país todo, como así también su música tan nuestra. Ahora bien, quiero pedirle un favor personal, esperando hallar en usted comprensión, cosa que mucha falta me hace; desearía que usted, particularmente, me enviara si está a su alcance las siguientes canciones con sus tonalidades correspondientes: Amar Amando, Canción para una Mentira, Puerto de Santa Cruz, Si se calla el Cantor, Virgen India, La Cautiva y El Niño y el Canario, como así también algunas partituras instrumentales para guitarra en la menor, la Mayor, re menor, re Mayor y do Mayor; temas folklóricos, por supuesto. Usted pensará que me abuso demasiado, pero es aquí donde necesito de su comprensión. Tengo 27 años y por una circunstancia adversa, o sea un obstáculo que la vida me puso por delante, tal vez para ponerme a prueba y que yo no pude salvar a tiempo, quizás por falta de experiencia debido a los pocos años vividos aún, me encuentro en el Instituto Correccional Modelo de la ciudad de Coronda, cumpliendo una pena impuesta por la justicia, por el hecho caratulado de homicidio. Llevo en ésta 5 años ya. Poseo una vieja guitarra, en donde vuelco mis ansias de aprender a interpretar ya que es un instrumento con el cual me siento perfectamente identificado. También sería de mi agrado que en el próximo número pudiese publicar en su sección la milonga cuya letra está en el número de febrero: No soy de aquí, ni soy de allá sé que todo esto es mucho pedir, pero usted es la única persona a quien puedo dirigirme y en quien espero hallar eco a mi solicitud. Desde este momento le quedo muy agradecido.

JULIO ANTONEDA MT 7148-Pab. 4
Instituto Correccional Modelo
Belgrano 2421-Coronda-Santa Fe

Estimado Julio: Conozco su problema, ya que durante varios años he enseñado en el Instituto Agote y he aprendido a comprender y hasta a querer a los mucha-

CORREO DE LA MUSICA Y LOS INSTRUMENTOS

chos que me tocó en suerte tener como alumnos. Varios de los temas que Ud. pide ya han sido publicados, pero me comprometo desde aquí a enviarle los números correspondientes. Un saludo, y esperamos noticias suyas.

TANGOS EN GUITARRA

Señor Arnoldo Pintos: Interesado siempre en perfeccionar mis conocimientos de guitarra, me dirijo nuevamente a Ud. aprovechando su constante disposición para recibir las inquietudes de los que seguimos sus lecciones a través de la revista. He mejorado mucho en el manejo de los diferentes ritmos y posiciones en el instrumento y lo que busco ahora es poder ampliar mi repertorio. Entiendo perfectamente la imposibilidad de su parte de conformar a todos los sectores con las canciones que Ud. transcribe, ya que éstas deben ajustarse al doble fin de enseñarse a la lección que Ud. quiere impartir y de ser lo suficientemente conocidas para que todos puedan aprovecharlas. Como sé que las canciones que yo busco no son lo suficientemente conocidas le pido que me indique de qué otra manera puedo conseguirías, es decir, si hay algún lugar donde vendan las letras de las canciones con sus tonalidades, y le agradecería que me informe a qué precio puedo comprarlas. Además quisiera saber si no es muy lejana la posibilidad de que alguna vez sea transcrito un tango con su respectiva enseñanza de rasgueos y compases. Sé que muchos lectores están en contra de ello. Pero creo que todos deberían comprender que el tango o la música ciudadana también forma parte de nuestro folklore y tradición y que ningún argentino amante de lo nuestro debería despreciarlo. Por otro lado me gustaría saber por qué no transcribe alguna canción de José Larraide. Creo que tratándose de él no puede haber problema en que la canción no esté muy difundida entre el público, pues su popularidad está ampliamente reconocida. Canciones como Permiso, Hombre, Pobrecito de Dolinda, etcétera, se las escucha tararear a cualquiera. Para terminar y con cierta timidez le escribo los títulos de algunos temas que me gustaría aprender y que considero gozan de bastante popularidad: La Cautiva, Zamba para no Morir, Alfonsina y el Mar, Eterno Amor, Zambita del Musiquero, y cualquiera de José Larraide. Le anticipo las gracias y los mejores deseos para que continúe con éxito sus trabajos.

"EL ZORRO"
Ayacucho 1510
Capital

Amigo "Zorro": Me alegro de saber que Ud. considere que he adelantado en su aprendizaje. Con respecto al tango y a las demás piezas que Ud. desea, justamente en el libro "Enseñanza de Guitarra" figuran transcritas con sus tonos respectivos. Estamos preparando un índice para que los lectores sepan los títulos y números en que cada pieza ha sido publicada hasta el presente, con lo que habremos de satisfacer la expectativa de gran cantidad de lectores. Muchas gracias por sus palabras.

ARNOLD PINTOS

SANTAFESINO DE VERAS

Canción del Litoral

Letra: MIGUEL BRASCO

Música: ARIEL RAMIREZ

INTROD: RASG: LA M; ACORD: LA, DISM, MI7, RE, LA, MI7, RASG: LA

LA I DISM, MI7 (RASG)
PAI SA NO SANTA FECINO
LA7 LA7 RE
NA CI DO EN LOS PA JO NA LES
SOL7 DO
DON DE BE BEN LOS SAU ZOLE S
LA MI7 LA
LA LUZ DEL CARCARA NA

BIS I

Creí como crece el peje
a orilla de estas riberas,
santafesino de veras
del río Carcarañá.

II
LA MI7
ME LLAMAN EL CABU RE
LA LA
Y A VECES EL GUAR NI
LA DISM, MI7
POR QUE SOY DE SANTA FE
RE RE MI7 LA (RASG)
QUE ES EL LUGAR DON DE NA CI

BIS II

BIS: INTRODUCCIÓN
I II

Me mojan los aguaceros
me cortan las pajas bravas,
me quemán las sudestadas
del río Carcarañá.

Aquí siempre quedará
la guitarra me dirá,
mi recuerdo en la acordeóna
para siempre quedará.

I
Mi vida son estos pagos
que defienden los chajáses
y oscurecen los biguases
y aroma el jacarandá.

II
La muerte me ha de llevar
cantando este chamamé.
Si muero será cantando
mi amor por mi Santa Fe.

...A LA CODA

LA CODA DISM MI7
POR QUE SOY DE SANTA FE
RE RE MI7 LA
QUE ES EL LUGAR DON DE NA CI



LA DISM, MI7 LA7 OTRA FORMA DE RE SOL7 DO
DOM LA DOM RE LA7 DOM DO
TODOS SON TONOS MAYORES. DISM., SIGNIFICA ACORDE DISMINUIDO.
FLECHA HACIA ABAJO: ACORDE EN VEZ DE RASGUEO.

104
AÑOS
DEDICADOS
A LAS

GUITARRAS
DE CONCIERTO
Y DE ESTUDIO

EN TODOS LOS
TAMAROS

Métodos,
música y
cuerdas
PARA
GUITARRA



DEBENGA MAS SONORIDAD en su Guitarra, o
locandola encordada de la famosa marca
"SINFONIA" nacionales e importadas.
1000 PARA LA GUITARRA, Fundas, Estuches
y Accesorios a buen precio.



Tenemos el más completo surtido en
BOMBOS NATIVOS, CAJAS CHAYE-
RAS, QUENAS, CHARANGOS, PINKU-
YOS de excelente calidad y
precios atractivos.

ANTIGUA
CASA
NUÑEZ

Sarmiento 1573 - Tel. 46-7164

ENSEÑANZA DE GUITARRA

CORREO DE LA MUSICA Y LOS INSTRUMENTOS

CARPINTERO Y GUITARRISTA

Señor Pintos: para todos los que sentimos la música folklórica sin especulaciones profesionales ni tampoco en un sentido específicamente pedagógico, es decir más bien para los que sentimos nuestra música como un paliativo a los innumerables problemas del quehacer cotidiano, su página en la revista *Folklore* llena, sinceramente, todas sus exigencias. Yo alterno mi oficio de carpintero con un empleo administrativo en el Concejo Deliberante de nuestra Municipalidad; al fin de la jornada diaria llego a mi hogar animica y físicamente destrozado, entonces busco un remedio espiritual. ¿Cuál?... la guitarra. Y en los acordes y notas rústicamente ejecutados pero que a mi me parecen un himno, empieza mi recuperación y ya soy otra persona. Cuando digo más arriba que su página en la revista *Folklore* llena sinceramente todas las exigencias lo afirmo porque creo no ser un caso excepcional, pues de ella extraeremos nosotros los líricos el material didáctico indispensable para nuestro hobby, y créame que somos muchos los que lo practicamos. Entrando en materia de consulta debo decirle que soy lector de la revista desde la aparición del número 3 ó 4, no recuerdo con exactitud, pero lo que quería decirle era lo siguiente: hace algunos años apareció a la venta del público un suplemento de la revista, el cual contenía una variedad interesantísima de canciones folklóricas, tal como surgen en la actualidad en su página, con los tonos y explicaciones para su ejecución, como así también notas de relevantes críticos sobre temas folklóricos, como Sábato, Vega, e inclusive usted. Ahora yo le pregunto: ¿No cree que sería interesante que ese suplemento volviera a salir, ya en forma periódica, con ese valioso material? Yo pienso que sí. En otro orden, deseo solicitarle se publique en las páginas de la revista la transcripción tonal de "En una Zamba", de un autor que en estos momentos no recuerdo. Para terminar le diré que no deseo causarle inconvenientes para la publicación de esta carta, por lo extensa; no lo haga, más bien contésteme por medio de la revista, en forma sintetizada a las dos últimas puntas.

William H. Rios
Hipólito Yrigoyen 145
Laguna Paiva

Señor Rios:

Su carta merece ser publicada entera. En mi experiencia como profesor, he tenido innumerables pruebas de que la música es una gran terapéutica. Las ventajas que tiene sobre otras actividades que también lo son, como ciertos deportes, juegos o entretenimientos, son varias y una de ellas es que no interviene el factor competitivo. Con ciertos juegos se gana o se pierde. Con la guitarra siempre se gana, porque uno gana en placer y en amigos, y ese regocijo interno que nos proporciona una bella música o el fruto de una inspirada canción, mientras pulsamos nuestra guitarra, se transforma en bienestar espiritual, pero también físico. Pasando al otro tema relacionado con esta sección, "En una zamba", fue publicada hace ya mucho tiempo, aún antes de tomar bajo mi responsabilidad esta sección. Estamos estudiando la posibilidad de incluir, en algún número extraordinario de la revista *Folklore*, un índice con títulos y números de publicación de cada pieza transcrita para que los lectores puedan pedir las composiciones que deseen.

PREGUNTAS BIEN ORIENTADAS

Señor Arnoldo Pintos:

Hace pocos meses que vengo comprando la revista *Folklore*, asimismo comencé hace poco a estudiar la guitarra. No sabe cuánto lamento no haber empezado antes. Aunque el folklore siempre me gustó, no retengo las melodías, debido, en parte, a que anteriormente mi trabajo no me permitía oír con frecuencia la radio, y aunque conocía trozos de éxitos de Mercedes Sosa, Guarany, Los Chalchaleros, Los Quilla Huasi, casi ignoraba a Jaime Torres, al Chango Nieto, nada de Daniel Toro ni otros, que hoy sí conozco. Lo que quería preguntarle es si no sería posible incorporar a su página, no sólo los tonos sino también la melodía de lo publicado, que como yo pienso que habrá otros que no conocen. En cuanto a los tonos, en algunos noto que falta anotar algo, por ejemplo: Dominante de Sol o re⁷, ¿no habría que repetir el Fa # en la sexta cuerda que se aprieta, digamos en la prima? Como también en Re Mayor, ese mismo Fa # en la sexta que se aprieta a la 1ª. Y en el Mi⁷, o dominante de La, yo estudio apoyando en 3ª cuerda Sol sostenido en quinta cuerda el Si y en segunda cuerda el Re, mientras que usted sólo indica el Sol sostenido y el Si. Quizá sea más difícil y así se facilita la ejecución pero varía mucho en el sonido. Y mi última pregunta, ¿por qué si se adquiere una pieza folklórica para guitarra ya viene con arreglo de Fulano o de Zutano, si el autor es guitarrista? Gracias por las respuestas.

Carlos Alberto Calabrese
Santo Tomé 3564, Capital Federal

Señor Calabrese: El pedido suyo hace suponer que usted tiene conocimientos musicales. Es mi opinión que si además de las letras y sus acordes transcribiéramos también la melodía, le daríamos un carácter específicamente musical a esta página, cosa que se aparta de la idea primitiva. No obstante, si su pedido se reiterara a través de muchos lectores, estudiaríamos la posibilidad de hacerlo. Tanto el Re Mayor como el Dominante de Sol tendría que llevar el Fa sostenido en la sexta cuerda. También el re menor tendría que hacerse con el Fa natural en la sexta, pero esto retardaría enormemente la posibilidad de que el alumno obtenga logros inmediatos. El acorde de Mi⁷ o Dominante de La se compone de las notas Mi Sol # Si Re, o sea que, colocando el Mi Mayor y sacando el dedo de la cuarta cuerda permito que suene el Re al aire, con lo cual el acorde está perfectamente formado y cumple su función de Dominante. Lo que usted hace está bien, aunque yo prefiero en el caso de poner el Re en la segunda cuerda, dejar apretado el Mi de la cuarta, que sería la posición más correcta pero la más difícil. En cuanto a las transcripciones es una pregunta interesantísima y que da mucho para hablar, por lo que le pido que me la vuelva a hacer para poder contestarla con más amplitud.

PEDIDO

Señor Arnoldo Pintos:

Hace poco que compro la revista *Folklore* y en ella leo con entusiasmo su sección y he decidido escribirle por dos motivos: el primero felicitarlo por su sección de Enseñanza de Guitarra ya que ésta beneficia a todos los que como yo deseamos aprender a practicarla y que, a través suyo, podemos lograrlo. El segundo es pedirle que publique en su sección la bonita zamba "Volveré siempre a San Juan" y la canción de Guarany "Recital a la Juventud".

Marcelo Rubén Valva
Moreno 126, Capital

Señor Valva:

La transcripción de la zamba "Volveré Siempre a San Juan" con tonos, la hemos realizado en el número 226, de nuestra revista *Folklore*. En cuanto a "Recital a la Juventud", está en estudio su inclusión en las próximas ediciones.

RECUERDO DE MIS VALLES

Letra: MARGARITA PALACIOS

Cueca

Música: ANGEL T. PALACIOS

INTROD.: SOL - SOL⁷ - DO M - DO MENOR - SOL - MI⁷ - LA m - RE⁷ - SOL -

SOL M
SANTA MARÍA LINDA

AY TUS MUJERES QUE BELLAS SON.
DO M SOL M
QUE BAILANDO LA CUECA

PONEN DO NAIRE Y EL CORAZON.
DO M DO MENOR SOL M
QUE BAILANDO LA CUECA

PONEN DO NAIRE Y EL CORAZON.
RE⁷ SOL M

Cuando paso en mi burro
para La Banda, pensando voy
en tomar un traguito
y a Lampacito después me voy.

SOL⁷ DO M.
RECUERDO YO

DO MENOR SOL M
CUANDO ERA NIÑO

MI⁷ LA MENOR
VIDALA Y CHAYA

ME IBA CANTANDO PARA LA VIÑA.
DO M DO MEN. SOL M

NUNCA TE OLVIDARE.
MI⁷ LA m RE⁷ SOL M

SANTA MARÍA DE MI QUE RE⁷

Santa María linda
tal vez un día pueda volver,
a esos valles floridos
que he recorrido y son mi querer.

Si al correr de los años
me fui muy lejos, lejos de vos,
no importa la distancia
siempre te llevo en mi corazón.



104
AÑOS
DEDICADOS
A LAS

GUITARRAS
DE CONCIERTO
Y DE ESTUDIO

EN TODOS LOS
TAMAÑOS
Métodos,
música y
cuerdas
PARA
GUITARRA



OBTENGA MÁS SONORIDAD en su Guitarra, localizándole encordados de la afamada marca "SINFONIA", nacionales e importados. TODO PARA LA GUITARRA. Fundas, Estuches y Accesorios a buen precio.



Tenemos el más completo surtido en BOMBOS NATIVOS, CAJAS CHAYERAS, QUENAS, CHARANGOS, PINKUYOS de excelente calidad y precios atractivos.

ANTIGUA
CASA
NUÑEZ

Sarmiento 1573 - Tel. 46-7164

LA ANDARIEGA

ZAMBA

Letra y Música de ATAHUALPA YUPANQUI

INTROD.

RASG: RE^m. LA^m. MI⁷. LA^m

SOL⁷ DO M
QUE NUNCA ME OLVIDA RIA

SOL⁷ DO M (LA⁷)
SIEMPRE SABÍA JU RAR

RE^m LA^m
HOY QUE ME ENCUENTRO TAN LEJOS
RE^m LA^m MI⁷ LA^m
¡QUIEN SABE MI ALMA SI SE ACORDA RA!
RASG

La pobre esperanza mia
mucho me supo ayudar,
hoy me lastiman las dudas
quién sabe mi alma si se acordará.

ESTRIBILLO

MI⁷ LA^m
ME A CUESTO SOBRE EL A PERO
MI⁷ LA^m (LA⁷)
TRISTE ME PONGO A PEN SAR

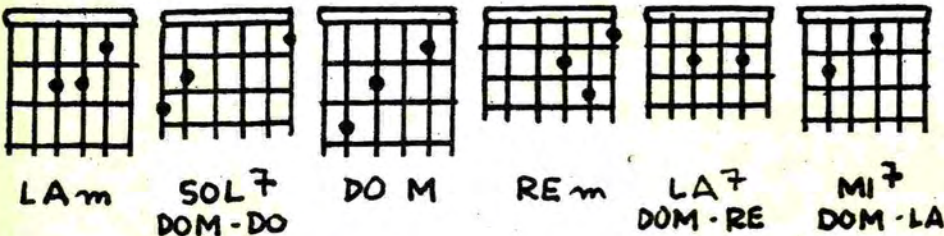
RE^m LA^m
TODA LA VIDA ES AU SENCIA
RE^m LA^m MI⁷ LA^m
¡QUIEN SABE MI ALMA SI SE ACORDA RA!
RASG

BIS: INTROD.

Esta zambita andariega
nacida en el arenal
de tanto vagar conmigo
sabe mi pena de andar y de andar.

Nunca me ha dado la vida
un rancho donde soñar,
yo me desangro en las huellas
quién sabe mi alma si se acordará.

BIS: ESTRIB.



GUITARRAS

DE CONCIERTO
Y DE ESTUDIO

EN TODOS LOS
TAMAÑOS

Métodos,
música y
cuerdas
PARA
GUITARRA



OBTENGA MAS SONORIDAD en su Guitarra, co-
locándole encordados de la afamada marca
"SINFONIA", nacionales e importados.
TODO PARA LA GUITARRA, Fundas, Estuches
y Accesorios a buen precio.



Tenemos el más completo surtido en
BOMBOS NATIVOS, CAJAS CHAYE-
RAS, QUENAS, CHARANGOS, PINKU-
YOS de excelente calidad y
precios atractivos.

ANTIGUA
CASA
NUÑEZ



Sarmiento 1573 - Tel. 46-7164

PRO PUBLICIDAD

CORDOBES, GUITARRERO Y CANTOR

ZAMBA

Letra y Música: "PANCHO" MUÑOZ y R. F. MONTACHINI

INTROD:

RE M LA 7
 CORDO/BES GUITARRERO Y CAN/TOR
 LA 7 RE M
 SOY EL /DUENO DEL AMANE/CER
 SI 7 MI m
 { HASTA EL /ALBA SOY AGUANTA/DOR
 RE M LA 7 RE M
 { Y EN MIL SERENATAS ME SUELO PREN/DER

Soy nacido en el viejo abrojal
 Pueblo Güemes me vio guitarrear
 y en las farras me luzco con cuentos
 que al Negro e' Lajuana le supe escuchar.

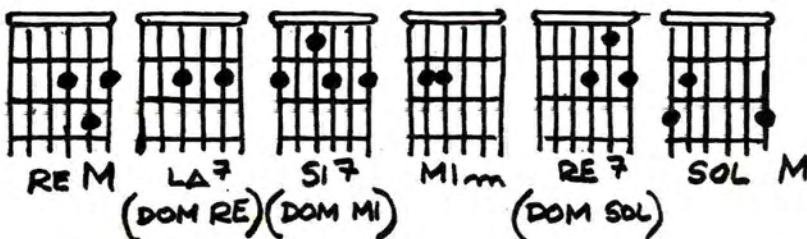
RE 7 SOL M
 YA LO /SABE POR SI ALGUNA /VEZ
 LA 7 RE M
 A UNA /FIESTA ME INVITA SE/NOR
 SI 7 MI m
 CUANDO /DE CANTAR SE /TRATA
 RE M LA 7 RE M
 YO NO PUEDO DECIRLE QUE /NO
 SI 7 MI m
 POR QUE ES /ESTE MI DES/TINO
 RE, M LA 7 RE M
 CORDOBES GUITARRERO Y CANTOR

BIS: INTRODUCCION

No me importa dónde hay que cantar
 mi guitarra no elige lugar,
 Guñazú, San Vicente y Tellés,
 Alberdi o el Centro lo mismo me da.

Cordobés, guitarrero y cantor,
 orgulloso de mi profesión,
 a pesar de los sueños del viejo
 que hubiese querido que fuera cantor.

AL ESTRIBILLO



RE M LA 7 SI 7 MI m RE 7 SOL M
 (DOM RE) (DOM MI) (DOM SOL)



GUITARRAS

DE CONCIERTO
 Y DE ESTUDIO

EN TODOS LOS
 TAMAÑOS

Métodos,
 música y
 cuerdas
 PARA
 GUITARRA



OBTENGA MAS SONORIDAD en su Guitarra, co-
 locándole encordados de la afamada marca
 "SINFONIA", nacionales e importados.
 TODO PARA LA GUITARRA, Fundas, Estuches
 y Accesorios a buen precio.



Tenemos el más completo surtido en
 BOMBOS NATIVOS, CAJAS CHAYE-
 RAS, QUENAS, CHARANGOS, PINKU-
 YOS de excelente calidad y
 precios atractivos.

ANTIGUA
 CASA
 NUÑEZ

Sarmiento 1573 - Tel. 46-7164

ZAMBA POR VOS

Zamba

Letra y Música: ALFREDO ZITARROSA

RASGUEOS ACORDES

INTROD.: LA, MI⁷, RE, LA, MI⁷ RASG. LA

LA M
 -YO NO CANTO POR VOS
 -TE CANTA LA ZAMBA
 -Y DICE AL CANTAR
 NO TE PUE DOOLVI DAR
 NO TE PUE DOOLVI DAR
 LA
 -YO NO CANTO POR VOS
 -TE CANTA LA ZAMBA
 -Y CANTANDO A SI
 CANTA PARA LA
 CANTA PARA MI
 LA ZAMBITA CANTA
 -NO LA ESPERES MAS
 -TENES QUE PENSAR
 QUE SI NO VOLVIÓ
 ES PORQUE YA TE OLVIDO
 -PERFUMA ESA FLOR
 QUE SE MARCHITO, QUE SE MARCHITO

NOTA: EN LUGAR DE ACORDES, SE PUEDEN REALIZAR CAMBIOS AL FINAL DE CADA RASGUEO COMO EN LA 2ª ESTR.

BIS: INTROD.

II

Yo tuve un amor
 lo dejé esperando,
 y cuando volví
 no la conocí,
 no la conocí.

Dijo que tal vez
 me estuviera amando,
 me miró y se fue,
 sin decir por qué,
 sin decir por qué.

BIS: ESTRIB.

LA	MI ⁷ DOM LA	RE	LA ⁷ DOM RE

104
 AÑOS
 DEDICADOS
 A LAS

GUITARRAS

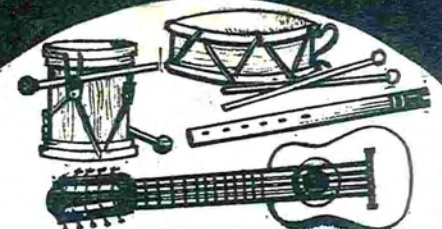
DE CONCIERTO
 Y DE ESTUDIO

EN TODOS LOS
 TAMAÑOS

Métodos,
 música y
 cuerdas
 PARA
 GUITARRA



OBTENGA MAS SONORIDAD en su Guitarra, colocándole encordados de la afamada marca "SINFONIA", nacionales e importados. TODO PARA LA GUITARRA, Fundas, Estuches y Accesorios a buen precio.



Tenemos el más completo surtido en BOMBOS NATIVOS, CAJAS CHAYERAS, QUENAS, CHARANGOS, PINKUYOS de excelente calidad y precios atractivos.

ANTIGUA
 CASA
 NUÑEZ



Sarmiento 1573 - Tel. 46-7164

PRO PUBLICIDAD

enseñanza de guitarra

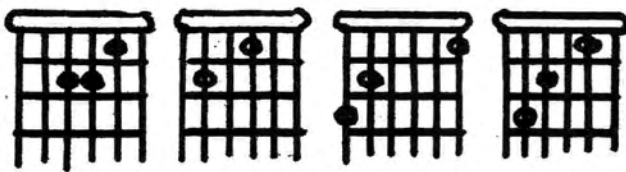
El carnaval es un género musical propio de Bolivia, y más específicamente de Cochabamba. Su ritmo es parecido al de nuestras polcas correntinas y al de algunas canciones como "El Arriero" o "Canción de Cuna Costera". No debe confundirse, pues, la palabra Carnaval que tiene más parecido en su ritmo al de nuestro bailecito, con el género Carnavallito, que tiene su similar boliviano en el Huayno, Huaynito o Kaluyo. Para su acompañamiento, aconsejo entonces, utilizar cualquiera de los ritmos que se emplean en las canciones anteriormente mencionadas. Para voces femeninas, se empleará el transporte en el tercer casillero.

ARNOLDO PINTOS

PALMERAS

CARNAVAL DE TARATEÑO ROJAS

LA m
AY!.....
MI CORAZÓN ESTA EMPEZANDO A PADE^{MI 7} CER
DESDE QUE YO TE CONOCÍ MI DULCE ^{LA m} BIEN
^{LA m} SE
QUE PARA MI ES MUY DIFÍCIL OLVI^{MI 7} DAR
TODO EL ENCANTO DE TU VOZ Y TU MI^{LA m} RAR
^{SOL 7} DAME AMOR QUE QUIERO SER TU ADORA^{DO M} CION
^{MI 7} Y FORMAR NUESTRO NIDITO DE PA^{LA m} SION
^{SOL 7} VEN, QUE LA BANDERA JOVEN DE MI A^{DO M} MOR
^{MI 7} VEN, QUE MI ALMA YA SE MUERE DE DO^{LA m} LOR
^{MI 7} QUIERO TUS ^{LA m} BESOS, CON FRENE^{LA m} SI
TESORO ^{MI 7} MIO, DIME QUE ^{LA m} SI
CON LAS PAL^{MI 7} MERAS, YO HE DE VI^{LA m} VIR
CON LAS PAL^{MI 7} MERAS, YO HE DE MO^{LA m} RIR



LA m. MI 7 DO M T E LA SOL 7 DO M T E. DO DO M.

104
AÑOS
DEDICADOS
A LAS

GUITARRAS

DE CONCIERTO
Y DE ESTUDIO

EN TODOS LOS
TAMAÑOS

Métodos,
música y
cuerdas
PARA
GUITARRA



PRO PUBLICIDAD

OBTENGA MAS SONORIDAD en su Guitarra, co-
locándole encordados de la afamada marca
"SINFONIA", nacionales e importados.
TODO PARA LA GUITARRA, Fundas, Estuches
y Accesorios a buen precio.



Tenemos el más completo surtido en
BOMBOS NATIVOS, CAJAS CHAYE-
RAS, QUENAS, CHARANGOS, PINKU-
YOS de excelente calidad y
precios atractivos.

ANTIGUA
CASA
NUÑEZ



Sarmiento 1573 - Tel. 46-7164

LA POKKOI' PACHA

Chacarera

Música: CARLOS CARABAJAL - Letra: CRISTOFORO JUAREZ

La presente chacarera, rompe en alguna medida con la tradición de transcribir las muy nobles y utilizadas zambas, que tan fáciles resultan para aquéllos que recién se inician en el estudio de la guitarra. Pero resulta que muchos lectores de nuestra revista han superado, y muy lejos, ese escalafón de recién iniciados y piden novedades, aunque éstas resulten de más difícil ejecución.

La Pockoi' Pacha reúne —asombrosamente— muchas condiciones, a saber: pertenece al repertorio de los conjuntos más renombrados; fue cantada en los más importantes festivales de la temporada; es una lección de quéchua "al paso" (leer la traducción) y... para aquéllos que no la conocen y como novedad en estas páginas, ofrecemos la línea melódica de las primeras estrofas y del estribillo.

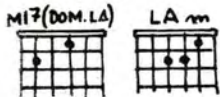
ARNOLDO PINTOS



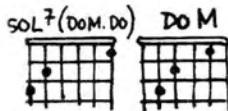
(PRIMERA)

INTR.: LA m, LA m, DTE LA, LA m BÍS
 CON MI PONCHO Y MI GUITARRA
 A RODAR TIERRAS SALI DOM.
 Y LLEGADO EL POKKOI' PACHA
 DE NUEVO AL PAGO VOLVI

INTROD:



INTROD:



AURA (SIN INTROD.) SOL7 SOL7
 UNA PERDIZ ME SILBABA BÍS
 EN MEDIO DEL JARILLAL DO M DO M
 PA' LAO DE ADENTRO UNA CHUNA LA m LA m
 GRITABA EN EL QUEBRA CHAL (FIN)

(SEGUNDA) CON LAS MISMAS INTRODUCCIONES.

Debajo de un sobra e'toro (5)
 dulce me puse a cantar,
 un mate va y otro viene,
 mis dichas a recordar.

Mi madre se había esmerado
 en preparar para mí
 empanadas y tamales
 con chochito y con aji.

Qué lindo es ver en el campo
 los cabritos retozar,
 si el corazón en el pecho
 parece zangolotear.

BIS: AURA:
 UNA PERDIZ... ETC.

TRADUCCION:
 Pockoi'pacha: tiempo de la madurez.
 Pajachao: cansado.

Quisskalaro: fruta silvestre.
 Chuña: pájaro.
 Toro: planta.

104
 AÑOS
 DEDICADOS
 A LAS

GUITARRAS
 DE CONCIERTO
 Y DE ESTUDIO

EN TODOS LOS
 TAMAÑOS

Métodos,
 música y
 cuerdas
 PARA
 GUITARRA



OBTENGA MAS SONORIDAD en su Guitarra, colocándole encordados de la afamada marca "SINFONIA", nacionales e importados. TODO PARA LA GUITARRA, Fundas, Estuches y Accesorios a buen precio.



Tenemos el más completo surtido en BOMBOS NATIVOS, CAJAS CHAYERAS, QUENAS, CHARANGOS, PINKUYOS de excelente calidad y precios atractivos.

ANTIGUA
 CASA
 NUÑEZ



Sarmiento 1573 - Tel. 46-7164

Enseñanza de Guitarra

CORREO DE LA MUSICA Y DE LOS INSTRUMENTOS

RESPUESTA LARGA, PARA ACORDES DISMINUIDOS

Señor Arnoldo Pintos:

Tengo el agrado de saludarle y a la vez hacerle llegar mis felicitaciones por la página **Enseñanza de Guitarra**, muy interesante por las tonalidades que agrega a la pieza; como creo que la mayoría que nos interesamos por esto sabemos algo de música, sería más completa la enseñanza si agregarán a la misma la introducción, no con rasgueo como está actualmente, sino por punteo, como así también alguna música folklórica con punteo y acompañamiento a la vez. Estas son sugerencias, pero creo lo verían muy bien todos los lectores y músicos a la vez. En un número de ustedes aparece **Santafecino de Veras**. En un momento de ella encontramos la tonalidad **disminuido**. Le agradecería saber: ¿disminuido de qué tonalidad?, pues parecería de acuerdo a las notas, disminuido de mi menor, que no aparece en la pieza.

E. FALCO
Franck - Santa Fe

Los acordes pueden ser mayores y menores. Un acorde está compuesto por la superposición de dos intervalos de terceras. Estas dos terceras tienen que ser una mayor y otra menor, o viceversa. Si la primera tercera es mayor (y la segunda menor) el acorde será mayor.

Ejemplo: LA - DO - MI y
LA - DO # - MI.

En efecto: LA - DO: tercera menor (el acorde corresponde a la menor). LA - DO #, tercera mayor (el acorde será Mayor). Pero ahí viene la cosa, en uno u otro acorde, el intervalo de LA y MI es igual, o sea que tanto en el acorde mayor como en el menor, la quinta jornada entre la primera y la tercera nota del acorde es siempre **justa**. Según algunos teóricos, se consideran como acordes perfectos mayores y menores únicamente a los que están formados por dos terceras superpuestas, una mayor y otra menor (o viceversa) lo que a su vez da lugar a un intervalo de quinta justa entre las notas extremas. Pero hay acordes que se forman superponiendo únicamente terceras menores, lo que da lugar a la formación, no ya de quintas justas, sino de quintas disminuidas y entonces es ahí donde se emplea la palabra **disminuido**. En la pieza que hoy transcribimos justamente hay un acorde disminuido que se va formando por la superposición de terceras menores a partir del DO a saber: DO#MI; MI,SOL; SOL,Sib.

De DO# a SOL: quinta disminuida, igual que de MI a Sib.

ROSARITO VERA, MAESTRA

Hace mucho tiempo, cuando transcribimos esa zamba ya antológica que se llama **Alfonsina y el Mar**, prometimos la inclusión de todas las piezas de la serie "Mujeres Argentinas". Así fue como en su momento apareció **Juana Azurduy** y hoy lo hacemos con **Rosarito Vera, Maestra**. Esta pieza (atención, maestras... la damos con mucha anticipación para que la sepan el 11 de setiembre) es una de las **difíciles** para cantar y tocar. La musicalidad hace que sean necesarios muchos cambios de acordes. Además, gran parte de estos cambios se realizan de a dos por compás lo que nos obliga a abusar de los acordes (las sílabas subrayadas indican que en lugar del rasgueo se realiza un acorde) y, en otros casos, a realizar un cambio de posición sobre el último movimiento del rasguido (se trata de los acordes escritos entre paréntesis). Con el afán de armonizarla en una tonalidad con pocas posiciones dificultosas, el tono de Do Mayor, en el que está la pieza, puede resultar un poco bajo. Recomiendo el uso de capotraste en el 2do. o 3er. casilleros. Esta zamba puede llegar a transformarse en un hermoso ejercicio de análisis armónico, ya que todos los acordes presentan una **concatenación muy lógica** y que puede a través de su análisis dejarnos una enseñanza positiva. Invito a los lectores a que la realicen y me hagan llegar sus dudas para, en la medida de las posibilidades, aclararlas.

ARNOLDO PINTOS

GUITARRA CON VARIACIONES

Señor Arnoldo Pintos:

Le agradezco infinitamente por lo que usted hace en la revista **Folklore**. Del libro **Enseñanza de Guitarra** ni qué hablar, es maravilloso. Ya hace varios años que compro la revista y por sus enseñanzas he logrado aprender muchas canciones que canto con mi guitarra y se las recomiendo a mis amigos que igual que yo tienen ambiciones de guitarrero y que desconocen esto tan lindo que usted hace. En cuanto a su libro he conseguido que algunos lo compren y están muy satisfechos. Profesor: aprovechándome un poco de su benevolencia quisiera pedirle que en el segundo tomo de su libro incluya algunas canciones que se acompañan con arpeggio, porque bemoles ya tenemos muchos y yo quisiera variar un poco. Le ruego me perdone lo extensa que es mi carta y si no está a su alcance su publicación no lo haga. De todos modos vuelvo a repetir que estoy eternamente agradecido.

JESUS EUSEBIO BARRERA
Coronel Gifra 926
Avellaneda, Bs. As.

Agradecemos sus conceptos y tomaremos en cuenta su pedido.

LECTOR AGRADECIDO

Señor Arnoldo Pintos:

En el número 236 de **Folklore** hallé su respuesta a mi solicitud. Estoy muy contento por todo lo que hace en favor de muchachos que al igual que yo aman la música, y en lo que a mí respecta desde

ya muchas gracias por mi pedido, al cual veré satisfecho. Reciba usted mi cordial saludo y no nos abandone con su página de la revista.

JULIO ANTONEDA
Belgrano 2421
Coronda, Santa Fe

Muchas gracias. No pienso abandonar.

GUITARREADAS Y REBENCZOS

Señor Arnoldo Pintos:

Un alumno más tiene el alto honor de dirigirse al maestro excelente que por intermedio de la prestigiosa revista **Folklore** dicta una clase magistral de guitarra, que sigo desde el principio, con la más entusiasta satisfacción por los frutos que he recogido a través de este curso. Conocedor de que todo pedido de los alumnos invisibles tiene un eco extraordinario en vuestra persona, es por ese especial motivo que le dirijo la presente en la completa seguridad de encontrar la recompensa justa en lo referente a la pieza folklórica "Chacarera del Rebenque", de Pedro Ramirez y Miguel Gutiérrez, que he escuchado ejecutar por el Cantor del Pucará; me ha impactado en forma especial por su autenticidad folklórica y rogaria se publicara en la sección **Enseñanza de Guitarra** como la hermosa canción "Santafecino de Veras".

ALBERTO BUSTOS
Tacuari 181, 7º T.
Capital Federal

Muchas gracias por sus lisonjas y en cuanto sea posible atenderé con mucho gusto su pedido.

ROSARITO VERA, MAESTRA

Zamba

Música: ARIEL RAMIREZ

Letra FELIX LUNA

INTROD. ACORDES: RA SGUEO

BIEN HAIGA! NIÑA ROSARIO DO M.
TODOS LOS HIJOS QUE TIENE RE7 SOL7
MILLONES DE ARGENTINITOS (FAM) LA7 RE m
VESTIDOS COMO DE NIEVE DO M
MILLONES DE ARGENTINITOS (MI7 LA m DO7 FAM)
VESTIDOS COMO DE NIEVE DO M

Con manos sucias de tiza
siembras semillas de letras,
y crecen abecedarios
en tu corazón, maestra

YO SE LOS SUEÑOS QUE SUEÑAS DO M
ROSARITO VERA TU VOCA CION DO M
PIDE UNA RONDA DE BLANCOS DELANTALES DO M
FRENTE AL MISTERIO DEL PIZARRON DO M
PIDE UNA RONDA DE BLANCOS DELANTALES DO M
FRENTE AL MISTERIO DEL PIZARRON DO M

Tu oficio... ¡qué lindo oficio!
magia del pueblo en las auras,
milagro de alfarería
sonrisa de la mañana

Paquetes, sumas y restas
tus armas son, maestríta,
ganando mansas batallas
ganándolas día a día

DO M RE m FA m FAM SOL M RE 7
DOM. DO DOM. RE DISMINU- MI 7 LA m DO 7
IDO DOM. LA LA m DOM. FA

M (MAYUSCULA): TONO MAYOR - m (MINÚSCULA): MENOR.
EN EL ACORDE DISMINUIDO: NO RASGUEAR LA 5 y 6 CUERDAS.

104
AÑOS
DEDICADOS
A LAS

GUITARRAS

DE CONCIERTO Y DE ESTUDIO

EN TODOS LOS TAMAÑOS
Métodos, música y cuerdas PARA GUITARRA



OBTENGA MAS SONORIDAD en su Guitarra, locándole encordados de la afamada marca "SINFONIA", nacionales e importados. TODO PARA LA GUITARRA. Fundas, Estuches y Accesorios a buen precio.



Tenemos el más completo surtido en BOMBOS NATIVOS, CAJAS CHAYRAS, QUENAS, CHARANGOS, PINKU-YOS de excelente calidad y precios atractivos.

ANTIGUA
CASA
NUÑEZ

Sarmiento 1573 - Tel. 46-7164

Enseñanza de Guitarra

Una vez terminado el bombardeo recíproco con los más ocurrentes chistes (léase: los peores chistes) que andan desperdigados por el ambiente, surge, en el diálogo mensual e inevitable con Díaz Vélez, la pregunta que inicia lo que en última instancia quedará transformada en una lección de guitarra: "¿Qué ponemos para el próximo número?"

Díaz Vélez se estira en su sillón con un flaco es y comienza la evaluación de todos los títulos que emanan de su prodigiosa memoria. Para el presente número, entre todas las postuladas, quedó, como podrán comprobar "Si un hijo quieren de mí", de Ángel Rítró y Leonardo Castillo.

Creo que pocas veces, el pensamiento que dice "Escribe bien sobre tu pueblo y serás universal" se puede aplicar con más propiedad que en el caso de la presente poesía, ya que en todas partes del mundo hay millones de madres que ven crecer a sus hijos día por día, y seguramente, se plantean la misma problemática que en esta canción. En cuanto a la parte

"Si un hijo quieren de mí"

musical, yo diría que es una pieza que se las trae. Es notable como hay composiciones pensadas dentro del marco de lo tradicional y otras compuestas de manera que permiten, además de acordes tradicionales, su enriquecimiento armónico casi hasta el infinito. Esta pieza es una de ellas. Comparando dos versiones, de distintos conjuntos, los arreglos que cada uno de ellos introdujo en su interpretación, hizo que tuviera que valerme inevitablemente de la edición musical muy bien escrita por cierto. Para ello fue menester (una vez más y van...) la visita a la Editorial Lagos, donde tanto el señor Rómulo Lagos como el señor Barbará, con la amabilidad y predisposición que los caracteriza, me facilitaron inmediatamente la presente edición, magníficamente impresa, ya que pertenece a la Colección Canción Estampa. Armónicamente, esta pieza tiene bastantes dificultades, pero considerando que la obligación de los que enseñan es exigir a sus alumnos, pensamos que es importante brindar cada tanto un material de estas características.

Si un hijo quieren de mí se debe realizar con ritmo de chaya (o en su defecto y como para una primera forma de ejecución, con el de cueca).

Para facilitar la ejecución, hemos exagerado quizás, el empleo de los acordes. Aquellos que dominan los cambios de acordes, pueden realizar todo en base a rasgueos o bien alternando rasgueos y acordes. Si se realiza el ritmo de cueca, por cada rasgueo se realizan dos acordes. Como siempre la letra M (Mayúscula) corresponde al acorde mayor y la m (minúscula) al menor. Los acordes que tienen cuerdas tachadas significa que éstas no se tocan. Como existen dos acordes disminuidos (DISM.) hemos escrito "1º DISM." y "2º DISM."

En la próxima entrega trataremos, a modo de recreo, de poner algo menos complicado. Como siempre, esperamos saber a través de las cartas que constantemente llegan al Correo de la Música y de los Instrumentos cuáles fueron las impresiones y las dificultades del presente número.

ARNOLDO PINTOS

Comidas típicas, vinos regionales Y FOLKLORE

RESERVAS
EN FORMA
PERSONAL

CENE EN UN
AMBIENTE
NETAMENTE SALTERO

casa salteña

SOLIS 1047
T. E. 27-9007

SI UN HIJO QUIEREN DE MI

Canción

Letra: LEONARDO CASTILLO
Música: ANGEL RITRO

RASG. DE INTROD. EN SOL MAYOR.

SI ^{SOL M} QUIEREN ^{1º DISM.} VERME ^{SOL} LA ^{SOL} LUZ ^{SOL M} QUE LLEVO ^{MI 5+} A ^{LA m 9+} DENTRO ^{2º DISM.} QUE LLEVO ^{SOL M} A ^{SOL M} DENTRO
HAGAN UN ^{LA 7} CANTO ^{SI m} DE ^{LA 7} AMOR
Y EL FUEGO ^{MI m} EMPIEZO ^{LA 7} Y EL FUEGO ^{RE 7} EMPIEZO
Y EL FUEGO ^{SOL M} EMPIEZO

Si dura quieren la voz
que adentro llevo,
nieguen el grito de paz
que está en el pueblo.

RASGUEO EN SOL menor

^{SOL m.} POR ESTA ^{SOL m.} SANGRE ^{FA 7} VENGO A ^{SI b M} PELEAR
^{DO m.} ESA ES MI ^{SOL m.} VIDA ^{DO m.} SIEMPRE SE ^{SOL m.} RA
^{RE m} POR ESTA ^{SOL m.} FURIA ^{FA M} ME DICEN ^{MI b M} MAR
^{DO M} POR MI ^{DO M} TERNURA ^{RE 7} UN ^{SOL MAYOR} POCO ^{RE m} MAS

Si un hijo quieren de mí
para los juejbs
un hijo les voy a dar
por eso quiero.

Si un hijo quieren de mí
para matarlo,
prefiero decir un no
alto y sagrado.

RE 7 (DOM. SOL)

SOL M 1º DISM. MI 5+ LA m 9 2º DISM. DO M LA 7 SI m

MI m SOL m DO M SI b SI b M DO m FA M MI b M RE m

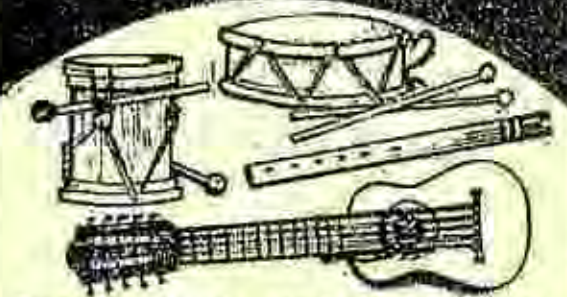
104
AÑOS
DEDICADOS
A LAS

GUITARRAS
DE CONCIERTO
Y DE ESTUDIO

EN TODOS LOS
TAMAÑOS
Métodos,
música y
cuerdas
PARA
GUITARRA



OBTENGA MAS SONORIDAD en su guitarra, colocándola encordada de la afamada marca "SINFONIA", nacionales e importadas. TODO PARA LA GUITARRA, Fundas, Estuches y Accesorios a buen precio.



Tenemos el más completo surtido en BOMBOS NATIVOS, CAJAS CHAYARRAS, QUENAS, CHARANGOS, PINKUYOS, de excelente calidad y precios atractivos.

ANTIGUA
CASA
NUÑEZ

Sarmiento 1573 - Tel. 48-7164

ENSEÑANZA DE GUITARRA

CORREO DE
LA MUSICA
Y DE LOS
INSTRUMENTOS

DEL PIANO A LA GUITARRA

Señor Arnoldo Pintos:

Me dirijo a usted, en primer lugar, para agradecer y felicitar por la edición del primer tomo del libro "Enseñanza de Guitarra". Soy profesora de piano y tengo conservatorio, y debido a que el piano es un instrumento que ahora pocos lo estudian, he debido agregar la enseñanza de guitarra. Como recién comienzo, me cuesta un poco el instrumento, pero su libro me ha sido de una gran utilidad, ya que el alumno al seguir la carrera propiamente dicha, los métodos lo cansan y, por lo general, desean vocalizar y rasguear, y este libro es lo ideal para que el alumno pueda formar su carpeta de temas. Todo esto viene a que para mí sería muy importante conocer otros trabajos suyos, ya sean canciones o una forma fácil de puntear los temas sin necesidad de

pasar antes por los métodos, porque hay alumnos que sólo quieren estudiar rasguido y punteo por la forma llamada "de oído". No sé si me he expresado bien, pero con esta carta he querido hacer llegar mi agradecimiento y felicitarlo nuevamente por este libro, y al mismo tiempo saludarlo muy atte.

Ana María Favole de Arena
Córdoba

Estimada Ana María:

Usted se ha expresado bien. En números anteriores de la revista Folklore, salió en esta misma sección el sistema denominado por cifra para puntear. Esta forma sirve, evidentemente, para salir del paso, pero es necesario tomarlo con pinzas, ya que tiene ciertos riesgos, razón por la cual no he insistido mucho en su difusión. No obstante, en próximos números trataremos algo sobre este tema. Muchas gracias por sus conceptos.

PEDIDO

Señor Arnoldo Pintos:

Tengo el agrado de dirigirme a Ud. con el propósito de felicitarlo por su maravillosa revista Folklore y además es agradable para mí aprender de sus seleccionadas canciones los tonos y letras correspondientes. Respecto a lo que le he mencionado, quisiera, si pudiese satisfacer mi pedido, de poner en próximos números de la revista canciones como Los Inundados, Canción con Todos y Recuerdos de Iparacay.

Jorge R. Arosa
Capital

Estimado Jorge:

Le agradezco sus conceptos y aprovecho para hacerle saber que "Canción con Todos", salió en el número 216, y "Recuerdos de Iparacay" en el 97.

JORGE CAFRUNE

Representante

INDECAR

Uruguay 252 - 1er. P. - A - C

Tel. 40-5797 y 45-6562

BUENOS AIRES



SE LO LLEVO EL CARNAVAL

ZAMBA

Letra y música: CESAR ISELLA y CESAR PERDIGUERO

RASGUEOS - - - - - ACORDES - - - - - TRASA
LA^m, LA⁷, RE^m, DOM - MI⁷ LA^m

MI⁷ LA^m
ERA COMO UNA CANCIÓN

MI⁷ LA^m
DULCE SALTEÑA Y LUNAR

LA⁷ RE^m
CON SU BOMBO JUBILOSO

DOM MI⁷ LA^m BIS
LOS CIELOS DE SALTA LO VIERON PASAR

Pobre de mi corazón
que lo ha venido a buscar
pregunto por su alegría
la pena me dice
que no volverá.

LA⁷ (ESTRIB.) RE^m
DONDE ANDARA TU CANTO
SI⁷ MI⁷
TU BOMBO DONDE ESTA
LA⁷ RE^m
LA PENA ME RESPONDE AY AY AY } BIS
DOM MI⁷ LA^m
SE LO LLEVO EL CARNAVAL

Para el tiempo de la flor
tu sueño despertará,
junto al amor de la albahaca
que aroma tu sueño
por la inmensidad.

Pobre de mi corazón
guitarreando en soledad
hermano cacharpayero
buscando tu cielo
mi copla se va.

AL ESTRIB.



104
AÑOS
DEDICADOS
A LAS

GUITARRAS

DE CONCIERTO
Y DE ESTUDIO

EN TODOS LOS
TAMAÑOS

Métodos,
música y
cuerdas
PARA
GUITARRA



OBTENGA MAS SONORIDAD en su Guitarra, localizándola en el departamento de la llamada marca "SINFONIA" nacionales e importados. TODO PARA LA GUITARRA. Fundas, Estuches y Accesorios a buen precio.



Tenemos el más completo surtido en BOMBOS NATIVOS, CAJAS CHAYERAS, QUENAS, CHARANGOS, PINKU. YOS de excelente calidad y precios atractivos.

1870
ANTIGUA
CASA
NUÑEZ

Sarmiento 1573 - Tel. 46-7364

ENSEÑANZA DE GUITARRA

LA LLORONA

La Llorona es una zamba muy antigua que, si bien últimamente no ha tenido el intérprete que la colocara en el nivel popular, es ampliamente conocida por todos los cultores de la música tradicional argentina que "están en la cosa" desde hace algunos años. La música que aquí transcribimos tiene como finalidad, no sólo permitir que aquellos que no la conozcan, se puedan orientar a través de ella, sino explicar algunas características armónicas bastante interesantes.

En efecto, los sostenidos de la clave FA, DO y SOL, indican que la pieza está en LA Mayor. Cuando la melodía pasa por el FA, corresponde en este caso al acorde de RE Mayor. No obstante, en el primer compás del segundo pentagrama la melodía hace un fa becuadro. En este caso, el acorde se transforma en RE Menor. Esto es muy fácil de entender, realizando en la guitarra los acordes de RE Mayor (que tiene FA en la primera cuerda) y el de RE Menor (que tiene FA natural en la primera cuerda). Una vez que la melodía nos lleva al Re Menor, el oído, en muchos casos queda enganchado con la tonalidad de LA Menor, razón por

la cual, en este caso, realizamos el DO Mayor, al que le sigue el dominante de LA, para resolver en LA Mayor. Es interesante retener en la memoria estas motivaciones armónicas y a la vez razonarlas y transpor-

tarias a otras tonalidades, para reproducirlas en todos los casos en que las sensaciones melódicas y armónicas coincidan con las que aquí exponemos.

ARNOLDO PINTOS



PRODUCCIONES H. D.

CONTRATACIONES: SAN JUAN 3696 - 6º P. "B" - TEL. 97-7508/2524 - BUENOS AIRES

PRESENTA A SUS ARTISTAS EXCLUSIVOS



HUGO DIAZ



DOMINGO CURA



JORGE PAULSEN

Artistas PRODISA - Armónicas HONNER

LA LLORONA

ZAMBA

Letra: JAIME DAVALOS

Música: GUSTAVO LEGUIZAMON

INTROD: LA M-RE m-DO M, MI 7, LA m
 YO QUIERO OLVIDAR MIS PENAS
 PERO MIS PENAS NO ME ABANDONAN
 POR ESO CANTO ESTA ZAMBA
 QUE HAN DE LLORAR LA LLORONA

Sollozan las urpillitas
 junto al camino sus sentimientos
 igual que esas avechitas
 al aire doy mis lamentos.

ESTRIBILLO
 DONDE TE HAS IDO
 ¿QUIÉN TE HA ROBADO?
 MI CORAZÓN DÍA Y NOCHE
 COMO EL CRESPIN TE HA BUSCADO.

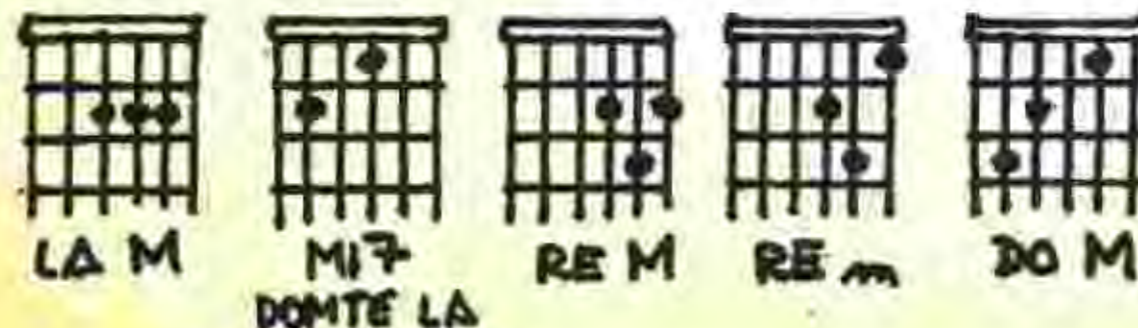
BIS: INTROD.

La zamba que voy cantando
 va despertando mis alegrías,
 no saben que en ellas canto
 las propias desdichas mías.

Por más que ocultar yo quiero
 todas las penas que me atormentan
 llorando va mi guitarra
 y ella por mí se lamenta.

ESTRIBILLO

¿Dónde te has ido?
 ¿Quién te ha robado?
 Mi corazón día y noche
 como el crespín te ha buscado.



104
 AÑOS
 DEDICADOS
 A LAS

GUITARRAS

DE CONCIERTO
 Y DE ESTUDIO

EN TODOS LOS
 TAMAÑOS

Métodos,
 música y
 cuerdas
 PARA
 GUITARRA



OBTENGA MAS SONORIDAD en su Guitarra, colocándole enredados de la famosa marca "SINFONIA", nacionales e importados. TODO PARA LA GUITARRA, Furdas, Estuches y Accesorios a buen precio.



Tenemos el más completo surtido en BOMBOS NATIVOS, CAJAS CHAYERAS, QUENAS, CHARANGOS, PINKU-YOS de excelente calidad y precios atractivos.

ANTIGUA
 CASA
 NUÑEZ

Sarmiento 1573 - Tel. 46-7164

ZAMBA DE LOZANO

Letra: MANUEL J. CASTILLA Música: "CUCHI" LEGUIZAMON

RASG. INICIAL: LA_m

(SOL M) LA_m (SOL) LA_m
 CIELO ARRIBA DE JUJUY

DO⁷MAY RE M DO⁷MAY
 CAMINO A LA PUNA ME VOY A CANTAR

MI⁷ LA_m
 FLORES DE LOS TOLARES

DO M MI⁷ LA_m
 BAILAN LAS CHOLITAS EL CARNAVAL

En los ojos de las llamas
 se mira solita la luna de sal
 y están los remolinos
 en los arenales dele bailar.

ESTRIBILLO

FA M DO⁷MAY
 RAMITO DE ALBACA

RE_m MI⁷
 NIÑA YO LANDA DONDE ESTARA

RE_m DO M
 ATRAS SE QUEDO ALUMBRANDO

MI⁷ LA_m
 SU CLARIDAD

MI⁷ LA_m
 FLORES DE LOS TOLARES

DO M MI⁷ LA_m
 BAILAN LAS CHOLITAS EL CARNAVAL

II

Jujeñita, quién te vio
 en la puna triste te vuelve a querer
 mi pena se va al aire
 y en el aire llora su padecer.

Me voy yendo, volveré,
 los tolares solos se han vuelto a quedar
 se quemará en tus ojos
 zamba enamorada del carnaval.



SOL M LA_m DO⁷MAY RE M MI⁷ FA M DO M
 DOM.LA.

EL TONO ENTRE PARENTESIS SIGNIFICA: CAMBIO DE ACORDE
 SOBRE EL FINAL DEL RASGUEO: 1 2 3 1 (2)
 LA_m... (SOL)

104
 AÑOS
 DEDICADOS
 A LAS

GUITARRAS

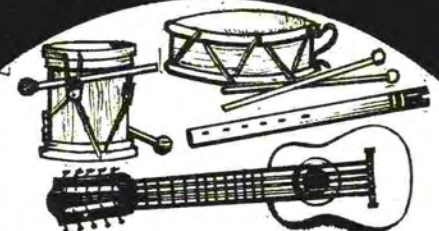
DE CONCIERTO
 Y DE ESTUDIO

EN TODOS LOS
 TAMAÑOS

Métodos,
 música y
 cuerdas
 PARA
 GUITARRA



OBTENGA MAS SONORIDAD en su Guitarra, colocándole encordados de la afamada marca "SINFONIA", nacionales e importados.
 TODO PARA LA GUITARRA, Fundas, Estuches y Accesorios a buen precio.



Tenemos el más completo surtido en BOMBOS NATIVOS, CAJAS CHAYERAS, QUENAS, CHARANGOS, PINKUYOS de excelente calidad y precios atractivos.

1870
 ANTIGUA
 CASA
 NUÑEZ

Sarmiento 1573 - Tel. 46-7164

PARA COBRAR ALTURA

ZAMBA

Letra y música: VICTOR HEREDIA

^{LA_m} - QUIERO VOLVERME ^{FAM⁷ MI⁷} TIEMPO
^{LA_m} - PARA NO PASAR ^{FAM⁷ MI⁷} NUNCA
^{LA_m} - QUIERO VOLVERME ^{RE_m} TIEMPO
 Y LLORAR ^{SI⁷} EN TUS MONTAÑAS ^{MI⁷}
^{LA_m} - QUIERO VOLVERME ^{RE_m} TIEMPO
 Y LLORAR ^{MI⁷} EN TUS MONTAÑAS ^{LA_m}

Quisiera ser ceniza
blanca y sutil ceniza,
para cobrar altura
y que el viento me reparta.

ESTRIB.

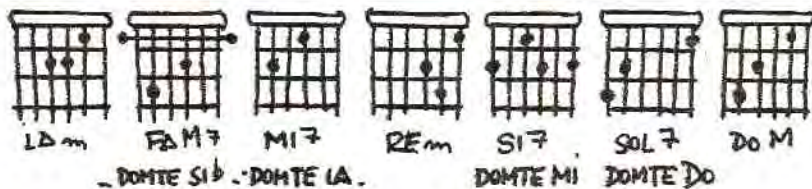
^{LA_m} - CUANDO EL VIENTO ^{RE_m} - ME ALCE EN VUELO
^{SOL⁷} - VIBRARA MI CORAZON ^{DO M}
^{LA_m} - Y VOLVERAS ^{RE_m} - EN MI DOLOR
 HECHA ^{SI⁷} SANGRE EN MI GUITARRA, ^{MI⁷}
^{LA_m} - Y VOLVERAS ^{RE_m} - EN MI DOLOR
 HECHA ^{MI⁷} SANGRE EN MI GUITARRA ^{LA_m}

||

Quiero volverme tierra
para sentir tus pasos,
quiero besar tus labios
en la luz de un verano.

Quisiera ser silencio
en el silencio mismo,
y desgarrar un grito
para llorar tu nombre.

ESTRIB.



PARA VOSES FEMENINAS, COLOCAR TRANSPORTE EN EL CASILLERO: 3º, 4º o 5º. - M: TONO MAYOR, m: MENOR
UN GUIÓN ANTES DE LA PALABRA; EL RASGUEO COMIENZA ANTES QUE EL CANTO. - SILABA SUBRAYADA: ACORDE

PRODUCCIONES H. D.

Contrataciones:

SAN JUAN 3696, 6º piso "B"

Tel. 97-7508/2524

BUENOS AIRES

PRESENTA A SUS
ARTISTAS EXCLUSIVOS



HUGO DIAZ



DOMINGO CURA

Artistas PRODISA
Armónicas HONNER

VASIJA DE BARRO

Letra y música de GONZALO B. GOMEZ

RASGUEO: PARECIDO AL DE CANCIÓN DEL LITORAL,
REALIZADO MUY LENTAMENTE ~

YO } **LA m** QUIERO QUE A MI **RE m** ME EN **FAM** TIE **LA m** RREN } BIS
SOL 7 } COMO A **DO M** MIS AN **MI 7** TERPA **LA m** SADOS }
 EN EL **DO M** VIENTRE OS **MIm** CURO Y **LA m** FRESCO } BIS
SOL 7 } DE UNA **DO M** VA **MI 7** SI JA DE **LA m** BARRO }
 CUAN **FAM II** DO LA VIDA SE PIERDA } BIS
 TRAS UNA **DO M** CORTINA **DO M** DE AÑOS } BIS
DO M } VIVIRAN A **MIm** FLOR DE **LA m** TIEMPO } BIS
SOL 7 } AMO **DO M** RES **MI 7** Y **LA m** DESEN **LA m** GAÑOS }

Arcilla cocida y dura
alma de verdes collados,
barro y sangre de mis hombres,
sol de mis antepasados.

De ti nací y a ti vuelvo
arcilla vaso de barro;
con mi muerte yazgo en ti
en tu polvo enamorado.

Musical notation for the song 'Vasija de Barro'. It consists of four staves of music in 6/8 time. The first staff is the melody, and the following three staves are the guitar accompaniment. The notation includes various rhythmic values and accidentals. There are first and second endings marked with '1a' and '2a'.

POR TRATARSE DE TONOS PUBLICADOS EN MUCHAS OPORTUNIDADES, OPTAMOS POR TRASCRIBIR LA MELODÍA, EN BASE A LAS CARTAS, QUE ASÍ LO SOLICITAN -

104
AÑOS
DEDICADOS
A LAS

GUITARRAS

DE CONCIERTO
Y DE ESTUDIO

EN TODOS LOS
TAMAÑOS

Métodos,
música y
cuerdas
PARA
GUITARRA



OBTENGA MAS SONORIDAD en su Guitarra, colocándole encordados de la afamada marca "SINFONIA", nacionales e importados. TODO PARA LA GUITARRA, Fundas, Estuches y Accesorios a buen precio.



Tenemos el más completo surtido en BOMBOS NATIVOS, CAJAS CHAYERAS, QUENAS, CHARANGOS, PINKUYOS de excelente calidad y precios atractivos.

ANTIGUA
CASA
NUÑEZ

1870

Sarmiento 1573 - Tel. 46-7164

EMPRESA ARTISTICA
RANELL

PRESENTA A SUS ARTISTAS
EXCLUSIVOS

- LOS CHALCHALEROS
- ALFREDO ZITARROSA
- LOS VISCONTI
- LOS ZORZALES
- LOS CHANGOS
- LOS PUCAREÑOS
- LOS GAUCHOS DE GUEMES
- MARY MACIEL
- LOS MANANTIALES
- LOS CANTORES DE SANTIAGO
- CRUZ DEL SUR
- LOS PONCHOS CATAMARQUENOS
- LOS LITOREÑOS
- LOS BAGUALES
- NESTOR DI NUNZIO
- LOS GONZALES

Productor:

RAMON ANELLO

Promotor:

JUAN CARLOS ANELLO

LAVALLE 1569, piso 19

Oficinas 107 - 108

Tel. 40-5853 - 46-1676 - 32-0658

BUENOS AIRES

(República Argentina)

ENSEÑANZA DE GUITARRA

CANDOMBE PARA JOSE

Es evidente que el ritmo de candombe es un género poco explotado en nuestro medio, posiblemente porque esté ubicado más cerca de la milonga ciudadana —y además muy ejecutada por las orquestas típicas— que de la música de proyección folklórica. Un ejemplo de ello es Pena Mulata, interpretado con asiduidad por los grandes conjuntos orquestales de nuestra música ciudadana. El candombe que hoy presentamos, por el contrario, parece más proclive a ser ejecutado por los conjuntos dedicados a la difusión de la música nativa, y por lo tanto creímos muy oportuno incluirlo en esta sección.

Para ejecutar al ritmo de candombe en la guitarra, evidentemente, se debe poseer un excelente ritmo y bastante dominio del instrumento, y aún así, su ejecución no es fácil. La verdadera técnica del candombe, se percibe a través de los instrumentos de percusión, que son los más apropiados para representar todo el calor y el frenesí de este ardiente género musical.

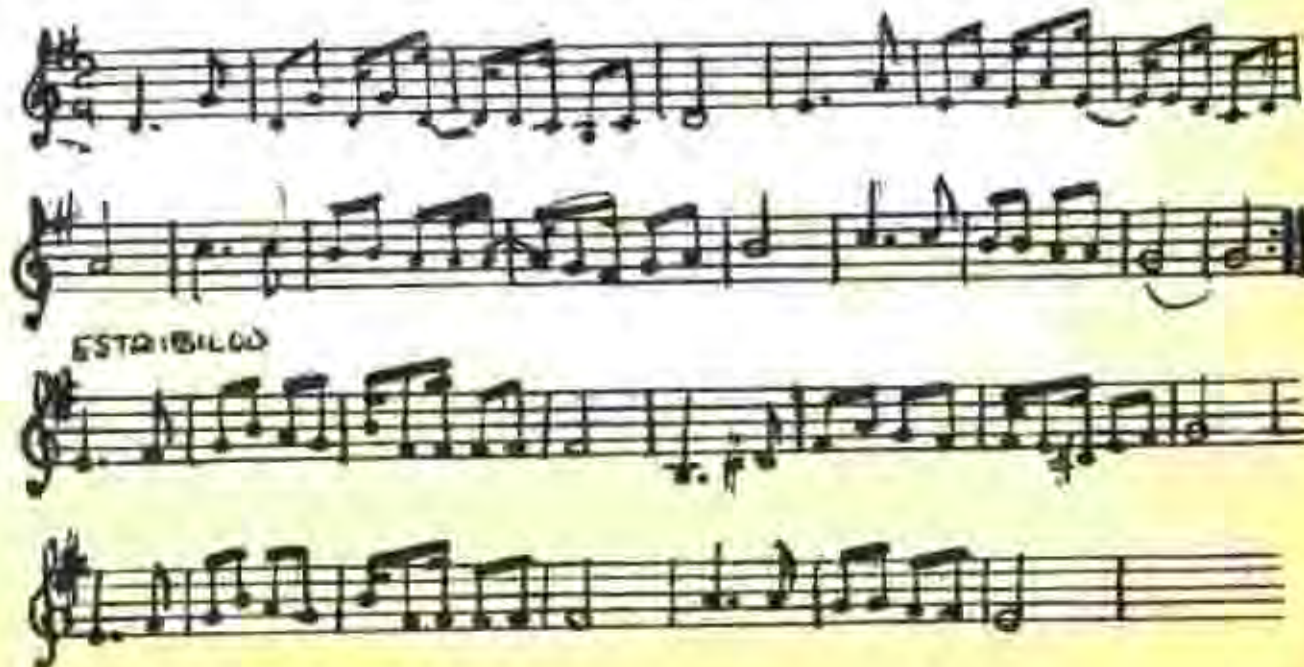
En la guitarra, ya sea con el pulgar en las cuerdas graves o bien a través de rozamientos en todas las cuerdas, se debe tratar de reproducir el siguiente ritmo:



A manera de concesión rítmica es justo hacer notar, que habiendo conjuntos profesionales que ejecutan este candombe a través del ritmo de carnavalito, muy bien pueden los aficionados a la guitarra, salir del paso de la misma manera, o sea, ejecutarlo con el rasqueo que se utiliza para el carnavalito.

Como en otras oportunidades, y accediendo a la inquietud de los lectores que así lo solicitan, hemos transcrito la melodía. Es de desear que esta pieza tenga el mismo eco que, por lo general, tienen las que aquí publicamos, ya que, a los méritos propios que ella posee se le suma el hecho de que puede ser interpretada por grandes y chicos, y además su interpretación (¡ojo maestros!) es propicia para la dramatización a nivel escolar.

ARNOLDO PINTOS



CORREO DE LA MUSICA Y LOS INSTRUMENTOS

PEDIDO HECHO REALIDAD

Señor Arnoldo Pintos: Soy profesor de piano y sigo con sumo interés sus secciones de guitarra las que me parecen muy interesantes. Tengo en mis manos el n° 246 de Folklore, donde ha publicado la partitura de La Llorona. Mi carta va especialmente para sugerirle si puede publicar siempre las partituras correspondientes a las canciones que enseña, pues, además de facilitar su aprendizaje nos servirá también para tocarla en piano o guitarra. ¿No sería posible que me enviara su libro de Enseñanza de Guitarra que aquí no he podido conseguir?

NELIDA ARZUAGA
MERCEDES - CORRIENTES

Profesora Arzuaga: Le agradezco su interés por lo que aquí publicamos y como podrá observar, somos sumamente obedientes, ya que han sido varias las veces que hemos publicado la línea melódica de las canciones que transcribimos. Trataré de enviarle el método Enseñanza de Guitarra.

BUSCANDO PROFESOR

Señor Arnoldo Pintos: Yo, cada tanto, compro la revista Folklore y hoy leyendo el número 246 veo el título Enseñanza de Guitarra, de la zamba La Llorona en La Mayor, cuya armonización de tonalidades para el canto en ese sistema me llamó mucho la atención. Pues bien: yo toco un poco la guitarra y conozco también algo de música. Pero me gustaría estudiar en esa forma la guitarra para acompañarme en el canto. ¿Quién me podría enseñar en esa forma en que está escrito el acompañamiento de La Llorona? Yo vivo en el barrio de Colegiales, mucho le estimaría si me indicara algún profesor (dicho) en caso de transcribir la música en cifra.

JUAN JOSE ALEHU
Conde 959 CAPITAL

Señor Juan José: Su pedido a través de esta revista queda hecho y supongo que algún profesor que viva por su zona tendrá mucho gusto en enseñarle lo que usted desea.

CANDOMBE PARA JOSE

Candombe

Letra y música: ROBERTO TERNAN

SOL M
EN UN PUEBLO OLVIDADO, NO SE PORQUE
LA m.
SU DANZAR, UN MORENO ME DEJO VER
DO M RE 7
EN EL PUEBLO LO LLA MABAN NEGRO JOSE
DO, SOL RE 7
AMIGO NE GRO JO SE **SOL M**

Con mucho amor candombea
el negra José
tiene el rotar de la noche
sobre la piel,
es muy feliz candombeando,
dichoso de él,
amigo negro José.

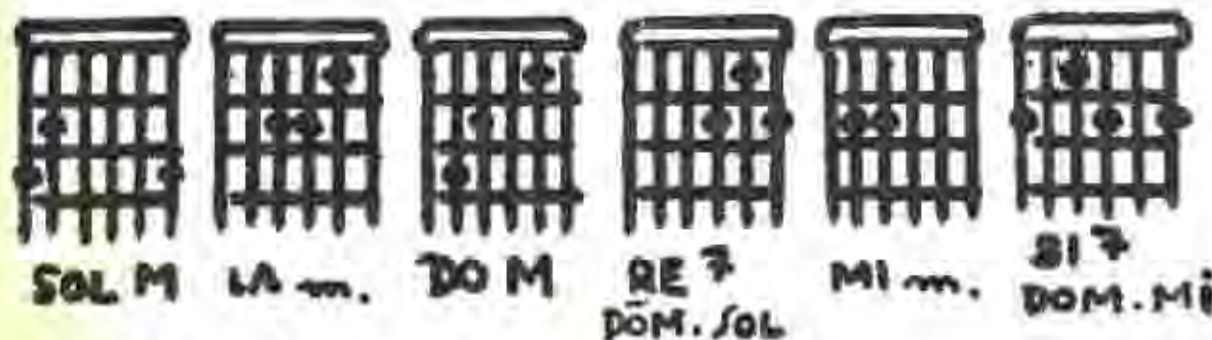
Llena de amor las miradas
cuando al bailar
el tamboril de sus ojos
parece hablar,
y su camisa endiablada
quiere saltar
amigo negro José.

MI m **ESTRIBILLO** **SI 7**
PERDONAME SI TE DIGO NEGRO JOSE'
QUE ERES DIABLO PERO A MIGO
NEGRO JOSE **MI m**
TU FUTURO VA CONMIGO NEGRO JOSE'
LA m SOL SI 7 **MI m** **RE 7**
YO TE DIGO POR QUE SE **RE 7**

No tienes ninguna pena,
al parecer,
pero las penas te sobran
negro José
que tú en el baile las dejas
lo sé muy bien,
amigo negro José.

Ya vendrán tiempos mejores
negro José
sigue tu danza de fuego
sin peracer
que el fuego rompa las nubes
y haga llover,
amigo negro José.

AL ESTRIBILLO Y REPETIR AL FINAL
HASTA PERDERSE: AMIGO NEGRO JOSE'...



104
AÑOS
DEDICADOS
A LAS

GUITARRAS DE CONCIERTO Y DE ESTUDIO

EN TODOS LOS
TAMAÑOS
Métodos,
música y
cuerdas
PARA
GUITARRA



OBTENGA MAS SONORIDAD en su guitarra,
localídale encordados de la famosa marca
"SINFONIA" nacionales e importados.
TODO PARA LA GUITARRA. Fundas, Estuches
y Accesorios a buen precio.



Tenemos el más completo surtido en
BOMBOS NATIVOS, CAJAS CHAYE-
RAS, QUENAS, CHARANGOS, PINKU.
YOS de excelente calidad y
precios atractivos.

ANTIGUA
CASA
NUÑEZ

Sarmiento 1573 - Tel. 46-7764

PALOMA Y LAUREL

RETUMBO

Música: CESAR ISELLA

Letra: ARMANDO TEJADA GOMEZ

(RAIG)

INTROD: SOL⁶, LA^m, RE⁷, SOL⁶, SOL⁶, LA^m, RE⁷

SOL M
UNA PALOMITA
RE⁷
LLEGO HERIDA HASTA LOS VALLES

SOL M
PECHO COLORADO
RE⁷
COMO BRASITA DEL AIRE

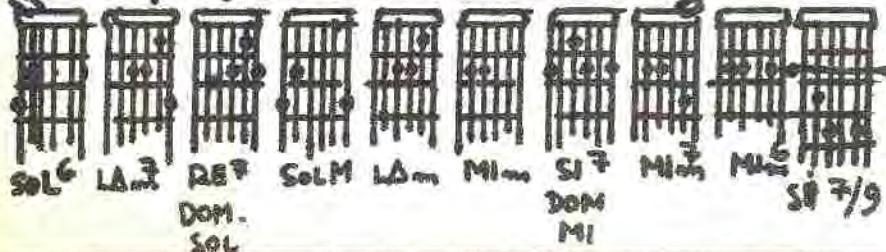
LA^m
LAGRIMA DEL DIA
RE⁷ RE⁷ SOL M
EL ROCIO LE JUNTE

MI^m SOL M
BEBIO DE MI MANO
RE⁷ SI⁷ MI^m
GOTAS DE ROCIO Y MIEL
↓ ESTR ↓

MI^m MI^m MI⁶
DEBES VOLAR DEBES VOLVER
DOM MI^m SI⁷ y 9 MI^m
AL NIDO TIBIO DEL ATARDECER
MI^m MI^m MI^m MI^m MI^m
EN EL NIDAL ME GUSTA VER
DOM MI^m SI⁷ y 9 MI^m
SOBRE LA TARDE PALOMA Y LAUREL

Palomita herida
yo te quiero ver volando,
desde mi ventana
sobre la rama del árbol.

Valle sin paloma
no podrá reverdecer.
¿Dónde irá el palomo
sin paloma a padecer?



104
AÑOS
DEDICADOS
A LAS

GUITARRAS

DE CONCIERTO
Y DE ESTUDIO

EN TODOS LOS
TAMAÑOS

Métodos,
música y
cuerdas
PARA
GUITARRA



OBTENGA MAS SONORIDAD en su Guitarra, locándole encordados de la afamada marca "SINFONIA", nacionales e importados. TODO PARA LA GUITARRA, Fundas, Estuches y Accesorios a buen precio.



Tenemos el más completo surtido en BOMBOS NATIVOS, CAJAS CHAYERRAS, QUENAS, CHARANGOS, PINKU-YOS de excelente calidad y precios atractivos.

ANTIGUA
CASA
NUÑEZ



Sarmiento 1573 - Tel. 46-7164

ENSEÑANZA DE GUITARRA

CHACARERA DEL ADIÓS

De SERGIO VILLAR
y VICTOR LEDESMA

Pese a que los estudiosos consideran al Gato como uno de los primeros exponentes del ritmo vivo, ya que existen ejemplares documentados con mucha anticipación con respecto a la chacarera, no cabe duda de que esta última, por la fuerza de su ritmo, que deriva en melodías con profusión de síncopas y contra-tempos, ha sido la que más se ha impuesto en el conjunto de danzas de su tipo.

Sin embargo no resulta fácil elegir una chacarera apta para la interpretación masiva, ya que sus letras, por lo general, abordan el gé-

*Aunque me vaya lejos
seguro volveré,
no existirán distancias
para verte a ver.*

*Parece esta guitarra
mi propio corazón,
se alegra cuando cantas
igual, igual que yo.*

nero picaresco e intencionado. La presente Chacarera del adiós, de Sergio Villar, es una composición cuya letra es romántica, pero tiene la fuerza que requiere su ritmo tan importante, y por lo tanto es propicia para la ejecución de todos los sexos y edades. Es de reconocer que su melodía no es de las más populares, por lo que transcribimos su línea melódica.

Arnoldo Pintos

(A) INTRODUCCIÓN:

RE M - DO M - MI 7 - LA m

RE M - DO M - MI 7 - LA m

(B)

LO ^{MI 7} MISMO QUE LOS ^{LA m} CAMPOS
^{LA m} O' ^{FAM} ^{MI 7}

CUAN ^{DO} LOS BESA EL ^{SOL}

SE ALEGRAN MIS CANCIONES

CUANDO LAS ^{DO M} CAN --- ^{MI 7} TAS ^{LA m} VOS

ESTRIBILLO:

*Le di una margarita,
ella me dio un jazmín.
camino del olvido
yo la dejé partir.*

*La noche va llegando,
la luna va a salir,
mirando las estrellas
te acordarás de mí.*

*La, la, la, la, la, la, la,
la, la, la, la, la, la,
ay, camino del olvido
yo la dejé partir.*

*Te dejo mi tristeza,
te dejo mi emoción,
prendidas a una copa
para decirte adiós*

BIS ESTRIBILLO

LA SECUENCIA ES: A - B - A - B - A - B - B.

SIENDO: A, LAS INTROD. Y B, LAS PARTES CANTADAS



RE M

DO M

MI 7

LA m

FAM

DOM. LA



ENSEÑANZA DE GUITARRA

EL VIEJO MATÍAS

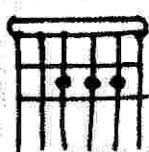
Canción

Música y Letra:
VICTOR HEREDIA

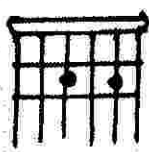
LA M
LA LLUVIA Y EL VIENTO
LA 7 RE MAY
ERAN DOS HERMANOS
CORRIENDO FUERIOSOS RE men.
MI 7 LA M
POR EL TERRA PLEN
Y EN UN BANCO OS LA M
MOJADO Y MU GRUENTO RE M
RE men. LA M
EL SE ACOMO DABA
MI 7 LA M
SU UNIFORME GRIS

El viejo Matías duerme en cualquier parte
un fantasma errante le toca la piel,
pero cuando llueve sus despojos buscan
la estación de chapas de Paso del Rey.
Es cuco de niños y de no tan niños
su figura triste cruzando el andén,
porque nadie ha visto sus ojos cansados,
la cruz del olvido temblando en sus pies.
A veces murmura cosas incoherentes,
habla de la fuerza, imita al cañón,

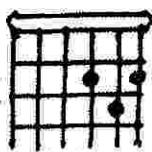
y otras veces pone en sus ojos un niño
y acuna en sus brazos su bolso marrón.
Cuando llegan trenes repletos de obreros
se pone contento, brilla su mirar.
Gorrión de la tarde, quiere hablar con todos,
y después se queda solo en el andén.
Se queda mirando las vías vacías,
la luz que se pierde del tren que pasó,
y después se aleja, murmurando cosas,
el viejo Matías, ogro del lugar.



LA M



LA 7
DOM. RE



RE MAY.



RE men.



MI 7
DOM. LA

ZAMBA PARA OLVIDARTE

Música: DANIEL TORO
Letra: JULIO FONTANA

ENSEÑANZA DE GUITARRA

Estimado lector:

Presentamos hoy al lector una de las composiciones musicales que ha irrumpido en el repertorio de nuestra música, con la fuerza arrolladora de los grandes éxitos. Cuando se habla de creaciones, especialmente en el plano de la música tradicional caben realizar, aunque muy superficialmente, algunas disquisiciones aclaratorias que sirven como consecuencia paralela, para ubicar a ciertas palabras en su exacta definición. Es muy común hablar de nuestra música como folklórica siendo que, para que reúna estas condiciones se deben dar, justamente toda una serie de características que permitan que el "hecho" (sea música, poesía, instrumentos, comidas, etc.) sea definido como tal. Entre estos elementos, figuran: ser anónimo tradicional, y estar geográficamente localizado. Todo lo que no goce de estas condiciones, no será "música folklórica" aun que esté concebida, armonizada y estructurada a la manera folklórica y tradicional.

Los científicos han llamado a la música (como también a otras actividades) compuesta o realizada sobre los cánones antedichos: de proyección folklórica. Estamos aquí, entonces, ante un hecho de proyección folklórica que se ha difundido con una fuerza inusitada transformándose en un éxito indiscutible.

La gran dificultad con que tropieza el compositor para crear un tema musical, o el poeta para compaginar una poesía es el continuo desgastamiento de nuevas posibilidades, a través de la suma de todos los creadores, que año tras año utilizan los más variados recursos para que sus temas resulten originales. Por esa razón, un éxito como el presente, resulta auspicioso en muchos sentidos. Primero, porque mantiene vivo el entusiasmo de los cultores y aficionados a nuestra música,

INTROD: RASG. EN MI m

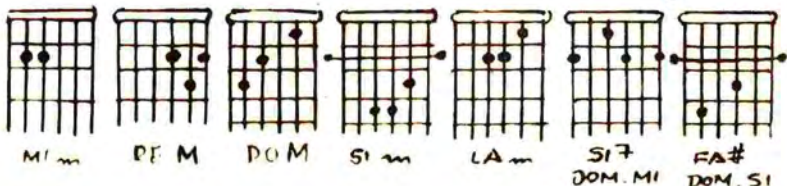
NO SE PARA QUE VOLVISTE
SI YO EMPEZABA A OLVIDAR
- NO SE SI YA LO SABRAS
LLORE CUANDO VOS TE FUISTE
NO SE PARA QUE VOLVISTE
QUE MAL ME HACE RECORDAR

La tarde se ha puesto triste
y yo prefiero callar
¿Para qué vamos a hablar
de cosas que ya no existen?
No sé para qué volviste
ya ves que es mejor no hablar

QUE PENA ME DA
SABER QUE AL FINAL DE ESTE AMOR
YA NO QUEDA NADA
SOLO UNA POBRE CANCIÓN
DA VUELTAS POR MI GUITARRA
Y HACE RATO QUE TE EXTRAÑA
MI ZAMBA PARA OLVIDAR

Mi zamba vivió conmigo
parte de mi soledad.
No sé si ya lo sabrás
mi vida se fue contigo.
Contigo, mi amor, contigo
¿Qué mal me hace recordar!

Mis manos ya son de barro
tanto apretar al dolor.
Y ahora que me falta el sol
no sé que venis buscando.
Llorando, mi amor, llorando
también olvidame vos



FLECHA: ↓ ACORDE ~ TONO ENTRE PARENTESIS: ACORDE AL FINAL DEL COMPAS = L A 23 1 (2) -

cuyo interés recibe un vivificante estímulo. Segundo, porque siempre es grato saber que el talento creador está orientado hacia la música de proyección folklórica, con lo cual se asegura la continuidad de la obra de los grandes creadores de piezas populares. Y tercero, para terminar, porque revela una acción inteligente de parte de

quien concibe un éxito y, más aún, porque quien lo concibe recoge los frutos de ese éxito, como lo recibirían en su momento, y ya hace algunos años, otras piezas que fueron un poco, las pioneras de las actuales como "Paisaje de Catamarca", "Angélica" y "Zamba de mi Esperanza".

ARNOLDO PINTOS

ENSEÑANZA DE GUITARRA

BOMBO LEGÜERO

Si, amigos, sabemos que esta zamba no es nueva, que pertenece a lo que podríamos llamar la "guardia vieja" y que ustedes lectores esperan piezas nuevas. Pero sucede que no queremos correr el riesgo de poner en esta sección algo que, por demasiado nuevo, sea desconocido para la totalidad de los amigos de la revista **Folklore**.

Esta zamba, es posible que resulte un poco alta para ciertas voces, por lo cual aconsejo transportarla a **mi menor** y, a partir de ahí, probar con el transporte en el 2º o 3º **casillero**, hasta comprobar que nos resulta cómoda para cantar.

Para llevarla de **la menor** a **mi menor**, contamos cuántas notas hay entre ambas tónicas, o sea de **la** a **mi**. La distancia en música se llama **intervalo** y se lo nombra según la cantidad de notas que lo forman (contando desde la primera hasta la última). En el presente caso vemos que de **la** a **mi** tenemos: **la**, **si** **do re**, y **mi**.

Contando las notas vemos que son cinco, por lo tanto el intervalo será de 5ª. En consecuencia ésta será la distancia, no sólo, que existe entre **la** y **mi** sino entre los acordes de la pieza original (En este caso: **la menor**) y los acordes de la pieza transportada (en este caso **mi menor**). O sea que se produce a partir de cada acorde de la pieza original, un aumento constante que da por resultado la misma combinación de acordes, pero en otra tonalidad. Todo lo expuesto aquí se puede resumir en el siguiente gráfico.

TONO ORIGINAL TONO TRANSPORTADO

$$LA m + 5 = MI m$$

$$MI 7 + 5 = SI 7$$

$$FA M + 5 = DO M$$

$$SOL 7 + 5 = RE +$$

$$DO M + 5 = SOL M$$

$$RE m + 5 = LA m$$

$$LA 7 + 5 = MI 7$$

Como se puede observar, el transporte eleva o disminuye proporcionalmente la altura de una pieza, pero se deben respetar muy especialmente los modos **mayores** y **menores**. O sea, de un modo **mayor**, se pasará a otro modo **mayor**; de uno **menor** a otro **menor** y de un **dominante** a otro.

Con esta explicación queremos, de alguna manera, reiniciar el diálogo con los lectores de **Folklore** y de esta sección en especial. Quedamos a la espera de las inquietudes de ustedes para, en la medida de nuestras posibilidades, resolverlas a través de estas columnas.

ARNOLDO PINTOS

INTR: LA m, MI 7, RE m, LA m, MI 7, (RASG) LA m

ACORDES

FAM FAM

DESDE MUY LEJOS SE ESCUCHA

SOL 7 DOM (LA 7)

ALEGRE REPIQUE TEAR

RE m LA m

ES EL TUN-TUN DE MI BOMBO

MI 7

MARCANDO LA ZAMBA

LA m

QUE QUIERO CANTAR

BIS

Hizo su caja mi abuelo
de un viejo sauce llorón
sauce que verde lloraba
y dando la vida llorando cantó.

Cómo suenan esos parches
parecen ser el latir
de un corazón hecho zamba
que canta y que canta su viejo sentir

ESTR.

MI 7 LA m

COMO SUENAN ESOS PARCHES

SOL 7 DOM LA 7

PARECEN SER EL LATIR

RE m LA m

DE UN CORAZON HECHO ZAMBA

MI 7

QUE CANTA Y QUE CANTA

LA m

SU VIEJO SENTIR

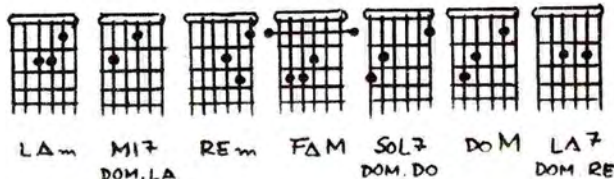
BIS

Si en una tarde cualquiera
sólo comienzo a cantar
todos los criollos se acercan
mi bombo legüero los hace llegar.

Como se alegra mi rancho
todo es bailar y reír
y entre guitarras y cantos
mi bombo legüero los hace vivir.

VALLES y PORTAL

BIS: ESTRIB



CANCIONERO CUYANO

ENSEÑANZA DE GUITARRA

Amigo lector:

Es evidente que esta nueva dinámica de la Revista Folklore beneficia a los lectores al brindarles un material que, por su contenido, bien merece ser conservado.

Para nosotros, los que colaboramos en la realización de cada "puesta en el aire" de LA REVISTA (con mayúscula, señores) la orientación actual nos permite hilar más fino, y abordar temas que de otra manera resultarían un tanto extemporáneos.

En el presente número dedicado a Cuyo, hemos decidido, tanto como para repartir nuestro afecto por partes iguales, presentar tres piezas, una de San Juan, otra de San Luis, y la última de Mendoza y, a modo de explicación adicional, vayan algunos consejos para quienes deseen abordar este repertorio cuyano con la mayor propiedad posible.

En primer lugar, las cuecas cuyanas no son tan rápidas como las tocan algunos conjuntos. Para tener una idea de la velocidad, invito al lector a escuchar algunas grabaciones de don Hilario Cuadros, y podrá deducir que el movimiento es apenas más ágil que el de una zamba picadita. El hombre cuyano es caballero y obsequioso por naturaleza, y por lo tanto su danza característica, la cueca, es algo compartido y pleno de intención. El caballero agasaja a la dama con demostraciones finas y elegantes, y los zapateos ostentosos y potentes no son propios de esta danza. Otra característica es la de repetir en las primeras estrofas de cada parte, los versos 1º y 2º. En las zambas, por ejemplo, las repeticiones se hacen siempre en base a los versos 3º y 4º de cada estrofa. En las cuecas típicamente cuyanas, además de estas repeticiones de los versos 3º y 4º, se repiten los 1º y 2º de la primera estrofa de la primera parte, y los versos 1º y 2º de la primera estrofa de la segunda parte. ¿Confuso, no? Bueno, repitan como repitan, piensen que para cantar una cueca deberán compenetrarse del espíritu cuyano, de su respeto por la mujer y de su amor a la vida y al trabajo. Y como agregado a todo lo anterior, de un fino y sano sentido del humor.

ARNOLDO PINTOS

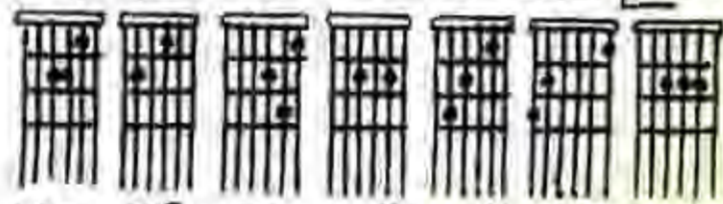
A SAN JUAN

(Canción de Hilda Rufino "LA GUYANITA")

A RITMO LENTO RASGUEOS EN LA m.

ES LA TIERRA DONDE YO HE NACIDO
UN LUGAR ELEGIDO POR DIOS
DONDE EN ELLA FELIZ HE TENIDO
UN SUBLIME NIDITO DE AMOR
EN SUS NOCHES PLATEADAS DE LUNA
YO HE FORJADO MIS SUEÑOS DE AYER
EN SUS CALLES QUE SIEMPRE RECUERDO
YO HE PASADO MI DULCE NIÑEZ (ÁGIL)

ESTRIBILLO: ÁGIL COMO CUECA
AY SAN JUAN AY SAN JUAN
AY SAN JUAN, MI TIERRA QUERIDA
AY SAN JUAN AY SAN JUAN
AY SAN JUAN, POR TI DOY LA VIDA
AY SAN JUAN AY SAN JUAN
AY SAN JUAN PARA TI ES MI CANCIÓN
AY SAN JUAN AY SAN JUAN
AY SAN JUAN DE MI CORAZÓN



LA m. MI 7 RE m. LA 7 DO M SOL 7 LA m

ESTOS ACORDES VALEN PARA LAS OTRAS 2 CUECAS.

Es la tierra donde yo he nacido
un lugar elegido por Dios
donde en ella, feliz he tenido
un sublime nidito de amor.

En sus noches plateadas de luna
yo he forjado mis sueños de ayer
en sus calles que siempre recuerdo
yo he pasado mi dulce niñez.

Ay San Juan	Ay San Juan
Ay San Juan	Ay San Juan
Ay San Juan	Ay San Juan
Para ti es mi canción	mi tierra querida
Ay San Juan	Ay San Juan
Ay San Juan	Ay San Juan
Ay San Juan	Ay San Juan
De mi corazón	Por ti doy la vida

CAMINO DEL NORTE (Cueca cuyana)

INTR.: LA m. MI 7 MI 7 LA m. SOL 7

VA VOLANDO MI PAÑUELO
TRAS UN GALOPE SE SERRANO
POR EL CAMINITO QUE VA POR EL NORTE
ALLÁ EN EL CONFÍN PUNTA NO

Va volando mi pañuelo
tras un galope serrano
por el caminito que va p'al norte
allá en el confín puntano.

A mi frente se divisa
inmensa mole azulada
es el imponente comechingones
con sus crestas escarpadas

Cada borde del camino
guarda una nueva emoción
cada suspiro del pecho
llevo vida al corazón.

(ahura)

Me gusta el aire serrano
que por eso soy puntano.

ESTR:

CADA BORDE EN EL CAMINO
GUARDA UNA NUEVA EMOCIÓN
CADA SUSPIRO DEL PECHO
LLEVA VIDA AL CORAZÓN
ME GUSTA EL AIRE SERRANO
QUE PARA ESO SOY PUNTA NO

Crucé por Carpintería
galopé hasta Cortaderas
me quedé extasiado en Los Papagayos
con su encanto de palmeras.

Si digo que Piedras Blancas
parece un reino celestial
yo no sé con que lo compararía
el bello Rincón del Este.

Estríbillo

Serranías encantadas
aire, verdor y pureza
quien no conozca San Luis
no sabe lo que es belleza

(ahura)

Me gusta el aire serrano
que por eso soy puntano.

PONGALE POR LAS HILERAS

(Cueca)

INTRO: LA m. MI 7 MI 7 LA m.
PARA EL TIEMPO DE COSECHA
QUE LINDO SE PONE EL PAGO
HAY UN BRILLO DE CHAPECAS
EN LOS OJOS DEL PAISANO

Para el tiempo de cosecha
qué lindo se pone el pago
Hay brillo de "chapecas"
en los ojos del paisano.
Yendo y viniendo en el carro
de la viña a la bodega
siempre un racimo de encarné
de la blanca o de la negra

Estríbillo

"PONGALE POR LAS HILERAS"
sin dejar ningún racimo.

Hay que llenar la bodega
ya se está acabando el vino
(ahura)

Hay que llenar la bodega
ya se está acabando el vino

ESTRIBILLO

PONGALE POR LAS HILERAS
SIN DEJAR NINGUN RACIMO
HAY QUE LLENAR LA BODEGA
YA SE ESTA ACABANDO EL VINO

II

Ya dejó el mozo el canasto
ella deja la tijera.
Y ensayan como jugando
una cueca en las hileras.
Y a la noche en cielo abierto
hay mil cantos lugareños
y entre coplas un vinito
que se llama "espútea añeña"

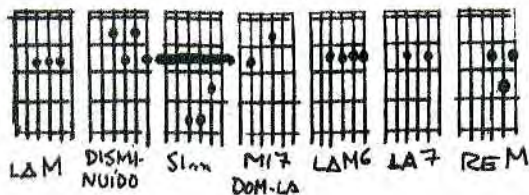
RIO REBELDE

POLCA

ENSEÑANZA DE GUITARRA

INTROD: RE M. LA M. MI7. LA M.

TI^{LA M}RE TU PAÑUELO AL RÍO MI7
 PARA MIRARLO^{LA M} COMO SE HUN^{DISM.}DÍA
 ERA^{SIM} EL ÚLTIMO RECUERDO
 DE TU CA^{MI7}RINO QUE YO TE^{LA M6}NIÁ
 SE^{LA M} FUE YENDO DESPACITO
 COMO TU A^{LA7}MOR RE M
 PERO EL RÍO UN^{RE M} DÍA
 -A LA PLAYA AL FIN
 ME LO VOLVE^{LA M}RA
 PERO YO SE BIEN
 QUE NUNCA JA^{MI7}MÁS
 PODRE' SER FELIZ
 SIN TUS ALE^{LA M}GRIAS (RASC. SIN CANTO)^{LA7}
 -TE RECORDARE^{RE M}
 EN MI SOLE^{LA M}DAD
 EN EL NIDO AQUEL^{DTE LA}
 QUE QUEDÓ SIN^{LA M} LUZ
 CUANDO COMPRENDÍ
 QUE YA NO ERAS^{LA M} MIA^{MI7} LA M
 ↓ ↓ ↓



RIO REBELDE

POLCA

Tiré tu pañuelo al río,
 para mirarlo cómo se hundía.
 Era el último recuerdo,
 de tu cariño que yo tenía.
 Se fue yendo despacito...
 como tu amor;

Pero el río un día
 a la playa al fin
 me lo volverá,
 pero yo sé bien
 que nunca jamás
 podré ser feliz,
 sin tus alegrías.

Te recordaré
 en mi soledad
 en el nido aquel
 que quedó sin luz
 cuando comprendí
 que ya no eras mía.

Letra de:
 CHOLO AGUIRRE
 Música de:
 ROBERTO UBALLES

PALOMA ZAMBA

INTR. RE MENOR - LA MENOR, MI 7 y LA MENOR

CUAN^{LA m 9}DO TE VI PARTIR
 LA^{RE m 7} NOCHE ME ENVOLVIÓ
 LLO^{MI 7}RANDO MI REMORDI^{LA m}MIENTO
 TUS^{RE m 9} OJOS YA NO SON
 ES^{LA m} TRELAS DE MI AMOR
 QUE SE A^{MI 7} PAGAN CON MI SUFRI^{LA m}MIENTO

Tu ausencia iniciaré
 en esta soledad
 pienso que ya estás muy lejos
 Mi beso esperará
 el tuyo esperará
 crucificado por los negros celos.

Bis

MI^{SOL 7} VOZ TE LLAMARÁ
 UN^{DO M 7} REZO LLORARÁ
 EN LA GUI^{MI 7}TARRA DE MI CRUEL TORMENTO
 Y EN^{RE m 9} ESTA SOLEDAD
 LA^{LA m} NOCHE ME DIRÁS
 LA COPLA^{MI 7} TRISTE
 DE TU FIEL RE^{LA m}CUERDO

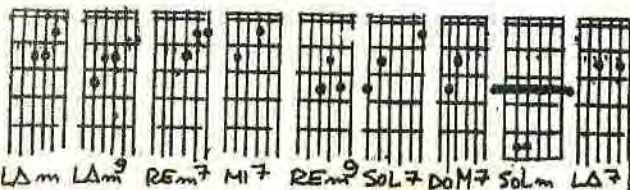
I Bis

Hoy vuelves hasta mi
 trayendo mi querer
 paloma que yo tanto quiero.
 El bronce de tu piel
 de tu boca la miel
 retorna el cariño viejo

Bis

Cuando te vi partir
 la sombra me envolvió
 llorando mi remordimiento.
 Y ahora junto a mi
 la noche se alumbró
 por el milagro de tus ojos negros.

Bis



PALOMA

ZAMBA

I

Cuando te vi partir
 la noche me envolvió
 llorando mi remordimiento.
 Tus ojos ya no son
 estrellas de mi amor
 que se apagan con mi sufrimiento.

Bis

II

Mi voz te llamará
 un rezo llorará
 en la guitarra de mi cruel tormento
 Y en esta soledad
 la noche me dirá
 la copla triste
 de tu fiel recuerdo.

Bis

I Bis

Hoy vuelves hasta mi
 trayendo mi querer
 paloma que yo tanto quiero.
 El bronce de tu piel
 de tu boca la miel
 retorna el cariño viejo
 Cuando te vi partir
 la sombra me envolvió
 llorando mi remordimiento.
 Y ahora junto a mi
 la noche se alumbró
 por el milagro de tus ojos negros.

Bis

Música de: LUCHO NEVES
 Letra de: H. N. ONECA

CHAKAY MANTA

CHACARERA

CHAKAY MANTA

CHACARERA

Muy adentro 'el corazón
donde palpita la vida,
siento como comezon;
¡Ha' ir ser mi prenda querida!

Cuando pase por su rancho,
muy cerca la madrugada,
machadito con aloja,
¡Le' ir cantar una videla!

Anoche antes de dormirme
debajo un cielo nublado,
de pensar en tus ojitos,
¡Vi todo el cielo estrellado!

(Aura)

Chakay Manta, de ande soy,
mi tráido esta chacarera;
pa' bailar la alguna vez,
¡pero no una vez cualquiera...!

Una moda hay en mi pago,
moda muy entretenida;
hacemos machar las viejas
en medio de las comidas...
Una moda hay en mi pago,
que moda más lisonjera;
cuando se machan las viejas
bailamos la noche entera...

Hay una que es la más linda
de las modas de mi pago;
¡Quién la quiera conocer
que viva un tiempo en Santiago...!

(Aura)

Chakay Manta, de ande soy,
mi tráido esta chacarera;
pa' bailar la alguna vez,
¡pero no una vez cualquiera...!

Letra de: HERMANOS ABALOS
Música de: VICTOR LEDESMA

INTRODUCCION-

MI⁷(DTE LA) - LA^m - MI⁷ - LA^m - MI⁷ - LA^m

MUY Δ DENTRO 'EL CORA ZON
DONDE PALPITA LA VIDA MI⁷
SIENTO COMO UN COMEZON
HA' SER MI PRENDA QUE RIDA

BIS = INTROD -

Muy adentro 'el corazón
donde palpita la vida,
siento como comezon;
¡Ha' ir ser mi prenda querida!

Cuando pase por su rancho,
muy cerca la madrugada,
machadito con aloja,
¡Le' ir cantar una videla!

Anoche antes de dormirme
debajo un cielo nublado,
de pensar en tus ojitos,
¡Vi todo el cielo estrellado!

(Aura)

Chakay Manta, de ande soy,
mi tráido esta chacarera;
pa' bailar la alguna vez,
¡pero no una vez cualquiera...!

Una moda hay en mi pago,
moda muy entretenida;

hacemos machar las viejas
en medio de las comidas .

Una moda hay en mi pago,
que moda más lisonjera;
cuando se machan las viejas
bailamos la noche entera .

Hay una que es la más linda
de las modas de mi pago;
¡Quién la quiera conocer
que viva un tiempo en Santiago...!

(Aura)

Chakay Manta, de ande soy,
mi tráido esta chacarera;
pa' bailar la alguna vez,
¡pero no una vez cualquiera...!

BIS. INTRODUCCION -

AURA:

CHAKAY-MANTA DE ANDE SOY
ME'TRAIDO ESTA CHACARERA
PA' BAILAR LA ALGUNA VEZ
PERO NO UNA VEZ CUALQUIERA
↓ FIN 1º

INTRODUCCION:

(1) AL LLEGAR AL AURA NO SE REPITE LA
INTRODUCCION O SEA, QUE LAS DOS
ESTROFAS SE CANTAN UNA CONTINUACION
DE LA OTRA.

TODAS LAS ESTROFAS TIENEN EL MISMO
ACOMPANAMIENTO.